



cibela

X Congreso de CIBELAE en Managua

ESPECIAL:
Juego Patológico

II Foro Mundial de Loterías *en Cancún*

Colaboraciones de:

Lotería Nacional de Bolivia
Caixa Econômica Federal
FEDELCO
Fábrica Nacional de Moneda y Timbre, FNMT
Gtech
Santa Casa da Misericórdia
Dirección Nacional de Loterías y Quinielas de Uruguay
Lotería Nacional para la Asistencia Pública de México



cibelaē

SUMARIO



No. 16, Junio 2005

DIRECTOR

Luis Polinaris Vargas

EDITOR

Jesús Evangelio Rodríguez

CONSEJO EDITORIAL

Luis Polinaris Vargas
Alfredo Mónaco
Carlos A. Borges
José G. Chacón
René M. Chavarría
Tomás Ruiz González
Sergio L. Henríquez
M^a José Nogueira
William B. Sacasa

EDICIÓN

LOTERÍAS Y APUESTAS
DEL ESTADO

RELACIONES INTERNACIONALES

COORDINADOR GENERAL
José A. Álvarez-Uría

REDACCIÓN

Adolfo Otero
M^a Teresa Bermejo
Elena Peñalva
Cristina Revuelta
Felisa Salvador
Teresa Casado

IMPRESIÓN

IBERSAF INDUSTRIAL
Depósito Legal:
M- 29088-2005

DISEÑO Y MAQUETACIÓN
Teresa Casado Ruiz

EN ESTE NÚMERO...

SECCIÓN INSTITUCIONAL

Presentación del Presidente	4
Saludo del Secretario General	6

ACONTECIMIENTOS CORPORATIVOS

Reunión de la Junta Directiva en Buenos Aires	7
Jornadas del IPLyC sobre Juego Patológico en Posadas (Argentina)	11
X Congreso de CIBELAE en Managua, Nicaragua	15
II Foro Mundial de Loterías en Cancún, México	22

CALENDARIO 2º Semestre 2005	28
-----------------------------------	----

COLABORACIONES DE LOS MIEMBROS

Lotería Nacional de Bolivia	29
Caixa Econômica Federal	30
FEDELCO	33
Fábrica Nacional de Moneda y Timbre, FNMT	34
Gtech	35
Santa Casa da Misericórdia	37
Dirección Nacional de Loterías y Quinielas de Uruguay	40
Lotería Nacional para la Asistencia Pública de México	41

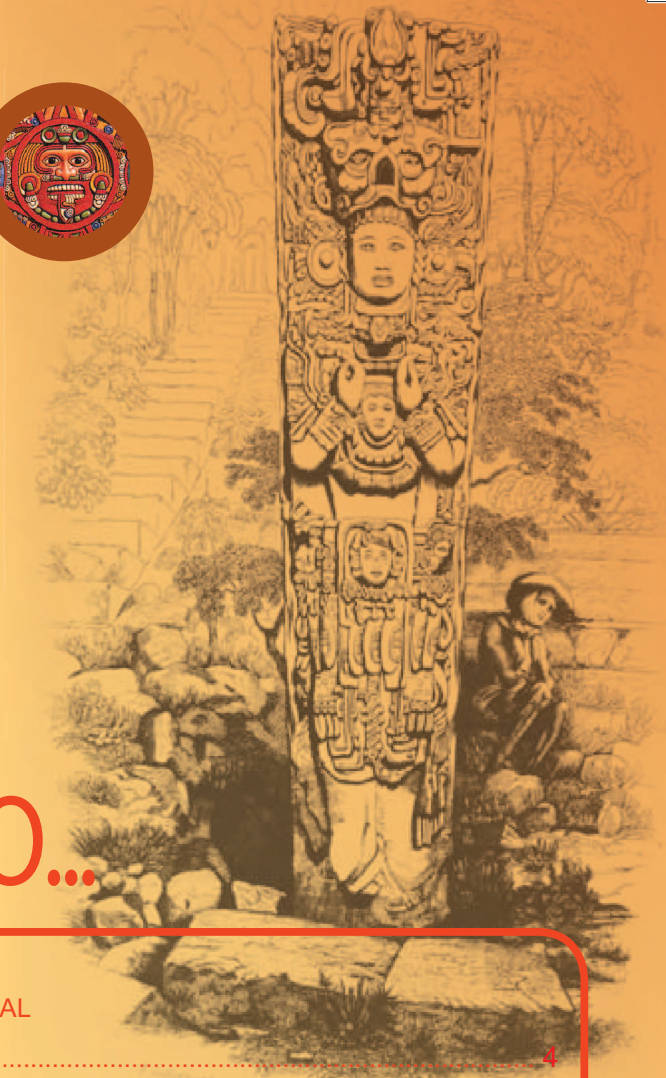
ACTUALIDAD

En el Sector	45
En la Prensa	46

DIRECTORIO	47
------------------	----

TARIFAS PUBLICITARIAS	52
-----------------------------	----

MISCELÁNEA	53
------------------	----





Presentación del Presidente



D. LUIS POLINARIS VARGAS.

Presidente de CIBELAE
y Gerente General de la Junta de Protección
Social de Costa Rica.

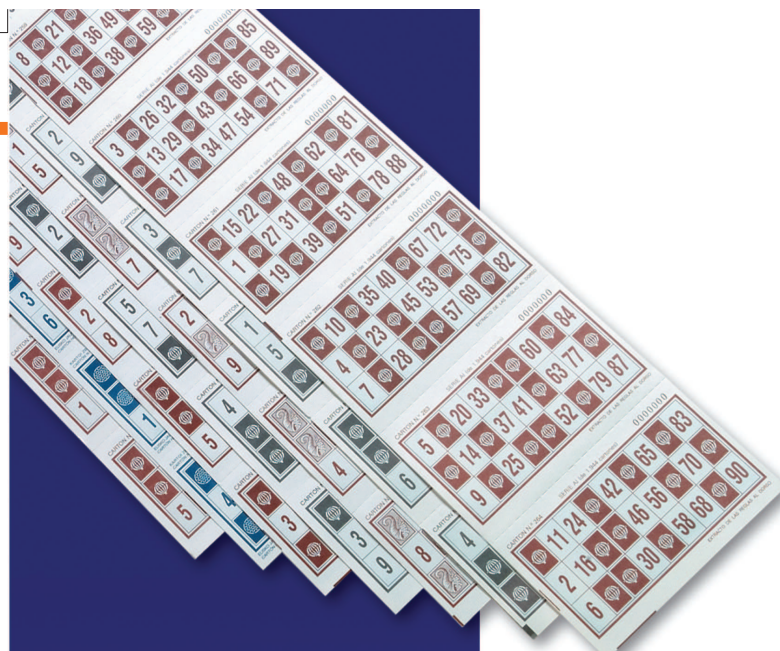
*Estimados amigos
miembros de
CIBELAE:*

Una vez más me dirijo a ustedes aprovechando la oportunidad que me brinda la publicación del ejemplar correspondiente al primer semestre del año 2005 de nuestra revista. El poco tiempo que me ocupa la tarea de escribirles unas líneas, me proporciona sin embargo una enorme satisfacción y me hace sentir muy cerca de cada uno de ustedes. Esa cercanía que prevalece entre los miembros que

conformamos CIBELAE, debe mantenerse viva y materializarse utilizando todos los medios que tenemos a nuestro alcance. Por este motivo les propongo, si me lo permiten, que lleven a cabo dos cuestiones: la primera, leer con atención este número de la revista CIBELAE, la segunda, asistir al décimo Congreso que se llevará a cabo en la ciudad de Managua, entre los días 26 de septiembre y 2 de octubre del presente año.

Aprecio y sobre todo agradezco la colaboración de los miembros que han hecho posible la publicación de este décimosexto ejemplar y animo a los que hasta ahora no han participado a que intervengan en las próximas ediciones. La imagen de CIBELAE también se interpreta a través de este canal de comunicación, tanto por parte de los lectores asiduos como por parte de los potenciales lectores, por lo que creo que merece la pena el esfuerzo de seguir mejorando esta revista para nuestro provecho, por nuestro interés y con la esperanza de que llegue cada vez a mayor número de lectores.

*Luis Polinaris Vargas
Presidente de CIBELAE*



LA SEGURIDAD ENTRA EN JUEGO

En la **FNMT-RCM** apostamos muy fuerte por la seguridad... en todos los ámbitos.

Y lo hacemos poniendo en juego todos nuestros recursos y toda la experiencia acumulada en la fabricación e impresión de los productos destinados a la seguridad.

Aplicando las soluciones más innovadoras en la producción de elementos relacionados con el mundo del juego: cartones de bingo, Lotería Nacional, Apuestas Deportivas, Lotería Primitiva, Sorteos de la Cruz Roja, Guías y Distintivos de Máquinas Recreativas,...

Incorporando las últimas tecnologías de seguridad a nuevos productos, como el Bingo Múltiple, que permiten el juego entre muchas salas a través de redes abiertas, y ofrecen al usuario la certeza de trabajar en un entorno seguro y fiable.

Así es la **FNMT-RCM**: una empresa de seguridad que da mucho juego.



Real Casa de la Moneda
Fábrica Nacional
de Moneda y Timbre



Saludo del Secretario General

Siento una gran satisfacción al constatar el interés creciente que comienza a suscitar nuestra Revista y la correlativa participación de los Miembros. Desde aquí expreso el agradecimiento de CIBELAE por los interesantes trabajos que han aportado las entidades siguientes: la Lotería Nacional de Bolivia; la Caixa Econômica Federal de Brasil; FEDELCO, de Colombia; la Santa Casa da Misericórdia de Lisboa; la Dirección Nacional de Loterías y Quinielas de Uruguay; la Lotería Nacional para la asistencia Pública de México; la Fábrica Nacional de Moneda y Timbre, de España y la empresa Gtech de los Estados Unidos.

En este número, el lector también podrá aproximarse al tema del “juego responsable” y las patologías relacionadas con los juegos de azar. Nuestra colaboradora Cristina Revuelta hace una presentación - que se completará en el próximo número - en base al seminario celebrado en Posadas, República de Argentina, el pasado mes de mayo.

Nos ocupamos, asimismo, del Congreso de CIBELAE que tendrá lugar en Managua entre los días 26 de septiembre y 2 de octubre, y también del II Foro Mundial, de la Asociación Mundial de Loterías (WLA), que acoge la Lotería Nacional para la asistencia Pública en Cancún, en el mes de noviembre.

Cordiales saludos.

*Jesús Evangelio Rodríguez
Secretario General de CIBELAE*



D. JESÚS EVANGELIO RODRÍGUEZ.

Secretario General de CIBELAE
y Director General de Loterías Y Apuestas
del Estado, de España.



**Abril
2005**

ASISTENTES :

Presidente :

D. Alfredo Mónaco - A.LE.A. (Argentina) en sustitución de D. Luis Polinaris Vargas

Secretario General:

**D. Enrique Aparicio (STL)
con el asesoramiento de D. Juan Antonio Gallardo (LAE).**

Vicepresidente:

**D. CARLOS BORGES CAIXA ECONÔMICA FEDERAL
(BRASIL)**

Junta Directiva

VOCALES

**D. Sergio Henríquez Díaz
POLLA CHILENA DE BENEFICENCIA**

**D. William Báez
LOTERÍA NACIONAL DE NICARAGUA**

**D. Fernando Paes
SANTA CASA DA MISERICORDIA
(PORTUGAL)**

**D. Omar de la Torre
LOTERÍA NACIONAL PARA
LA ASISTENCIA PÚBLICA (México)**

**D. Juan A. Gallardo López
en representación de
LOTERÍA DEL TÁCHIRA
(VENEZUELA)**

OBSERVADORES

**D. Enrique Ucedo, Síndico de la Corporación
(A.L.E.A., Argentina)**

**D. Carlos Reinaldo Lacayo
LOTERÍA NACIONAL DE NICARAGUA**

**D. Roberto Albiztegui
LOTERÍA NACIONAL PARA LA ASISTENCIA PUBLICA
(México)**

**Dña. Lourdes Hill
SANTA CASA DA MISERICORDIA DA LISBOA (Portugal)**



REUNIÓN DE LA JUNTA DIRECTIVA

14 de abril de 2005

Buenos Aires (Argentina).



Estracto del Acta

1 Aprobación del Orden del día de esta reunión y del Acta de la Junta Directiva celebrada en Costa Rica el 29 de septiembre de 2004

2 La Secretaría General informó acerca de las cuentas. El saldo de la cuenta corriente, a 31 de marzo de 2005, es de 194.007,52 euros (250.269,70 dólares USA). Desde la fecha de la reunión anterior hasta hoy ha habido ingresos procedentes del exterior (cuotas + publicidad de la revista) por importe de 9.576,47 euros, intereses de depósitos por valor de 1.010,22 euros y gastos (comisiones bancarias y maquetación e impresión de la revista) por una cuantía de 2.245,50 euros. / *Se plantea el problema de las cuotas impagadas y la exigüidad de la cantidad asignada a los gastos de la Secretaría General : 2.404 €* (la Asociación Mundial de Loterías (WLA) y la Asociación Europea (EL) tienen un presupuesto anual de 482.318 y 231.873 dólares USA, respectivamente, y a ello debe añadirse un coste de personal (salarios) de

676.703 y 438.234 dólares USA, respectivamente). La Secretaría General viene asumiendo como responsabilidad propia un gasto más de ocho veces superior a la asignación de que dispone.

En consecuencia, se propone que en los presupuestos para el 2006 la asignación para la Secretaría General ascienda a un importe anual de 2.999 euros (cifra que, evidentemente, continúa estando muy por debajo del nivel de gastos que viene asumiendo). Se aprueba la propuesta.

3 La Secretaría General informa de la afortunada reincorporación activa de la empresa GTECH.

4 Condonación de cuotas. Para incrementar la vitalidad de la Corporación, *la Junta propone, por unanimidad, que se condonen las cuotas atrasadas de los Miembros Regulares.* Esta opción (la condonación) sólo puede ser considerada como una propuesta ya que debe ser aprobada por la Asamblea General, por lo que a dicho efecto se toma nota para su inclusión en el orden del día de la Asamblea General de Managua.

Junta Directiva

4 Curso de formación. La Secretaría General plantea la posibilidad de crear un *taller o curso de formación tutelada y de carácter generalista*. Tanto el Sr. Mónaco como el Sr. Borges tenían propuestas similares. El Sr. Mónaco hace entrega a la Secretaría General de un informe denominado “Capacitación a Distancia”. D. Carlos Borges manifiesta que en su país (Brasil) disponen de una *Universidad* para este tipo de cursos, que deberían ser de carácter permanente y contemplar un proyecto mas ambicioso.

D. Fernando Paes, señala que la idea es muy buena para la formación de los funcionarios de las Loterías en materias tales como las finanzas, la gestión, etc. Es importante porque introduce en CIBELAE un nuevo elemento de posible integración de las diferentes Loterías. El Sr. Mónaco cree que *también los Miembros asociados deberían tener acceso*.

D. Enrique Aparicio propone que ALEA y la Caixa Económica (Argentina y Brasil) elaboren un proyecto sobre esta cuestión y lleven la presentación correspondiente a la Asamblea. **D. Omar de la Torre se suma al Proyecto** y D. Alfredo Mónaco le enviará el Proyecto antes del próximo Congreso. Así se acuerda por todos los Miembros.

5 Plan Operativo. El Presidente de CIBELAE, D. Luis Polinaris, no ha aportado a la Secretaría General informe alguno. **D. Wiliam Báez quiere manifestar su decepción** porque en la Junta anterior se acordó un plan operativo que estaría tutelado por la Presidencia, y no se ha avanzado absolutamente nada. Es necesario ofrecer un programa que despierte el interés de los asociados y otras personas que asistan al Congreso de Managua. Todos los Miembros están de acuerdo.

En relación con los problemas que está provocando la actitud no explicada de la Presidencia, el descontento entre los asistentes es generalizado y *se acuerda que un representante de la Secretaría General y otro de Nicaragua se despla-*



cen a Costa Rica para conversar con el Sr. Polinaris con objeto de que éste explique qué es lo que ocurre. En el supuesto de que el plan operativo diseñado en su momento no pueda llevarse a cabo por la Presidencia, por el motivo que fuera, la Secretaría General libraría los fondos pertinentes y Nicaragua elaboraría un plan integral y una estrategia.

6 Presencia de CIBELAE en la WLA.

En lo que respecta a la presencia de CIBELAE en la Asociación Mundial de Loterías, **D. Sergio Henríquez informa sobre la reunión del Comité Ejecutivo de la WLA celebrada en Londres**, en la que estuvieron presentes los Presidentes de las Asociaciones de Europa, Asia Pacífico y Norteamérica, estando ausentes entonces los Presidentes de la Asociación Africana y de CIBELAE. En lo principal la reunión del nuevo Comité Ejecutivo discutió los alcances del informe de auditoría sobre la ejecución presupuestaria de la WLA durante el año 2003 –2004. Sobre el particular se acordó una serie de modificaciones y nuevos procedimientos a la forma de ejecución presupuestaria de la WLA. Hace presente a todos los miembros que el presupuesto anual de la WLA alcanza a algo más de US\$ 2.000.000. En esta reunión Alemania propuso reajustar las cuotas a los miembros permanentes de la WLA con el objeto de rebajar la dependencia de los ingresos provenientes de los proveedores. El tema quedó pendiente para ser resuelto en la próxima reunión del Comité Ejecutivo en Roma.

En cuanto a las Asambleas de la WLA, de cara al futuro la idea es suspender los foros y participar en los eventos de las Asociaciones regionales. (El Sr. Mónaco comentó que la WLA realizará un Seminario junto con CIBELAE en Argentina a finales de 2006). **El Sr. Henríquez prosiguió exponiendo los problemas que se suscitaron con la Lotería Nacional para la Asistencia Pública a la hora de organizar el II Foro en Cancún.** **D. Omar de la Torre señala que se trata de un asunto bastante complejo.** Como consecuencia del cambio de Dirección y de la severa auditoría que se efectuó a la Institución, se observó que no se podía asumir el desarrollo financiero del evento y que había compromisos que no podían cumplirse dentro del marco legal. Dado que la WLA manifestó la imposibilidad de la supresión del evento, se elaboró un esquema financiero determinado (asumiendo dicha Asociación algunos compromisos anteriores) para que pudiera seguir adelante. La Lotería Nacional asumió otros. **En conclusión, se ha sido responsable y al final se desarrollará el evento en Cancún, tal y como estaba previsto.** Para finalizar la cuestión relativa a nuestra representación en la WLA, D. Alfredo Mónaco señala que si bien CIBELAE tiene 3 cargos sobre 13 que hay en el Comité Ejecutivo, sin embargo **es necesario que la Corporación sea escuchada en todos los foros de la WLA.** Debe avanzarse en este sentido.

7 Foro en Cancún. Por lo que toca al II Foro de la WLA en Cancún, D. Roberto

Albiztegui explica el Logo y demás por menores del evento. Señala que el evento tendrá lugar en Cancún del 6 al 10 de noviembre. Indica cuál será la sede, los hoteles, los precios, las instalaciones, etc.... En cuanto al programa, el primer día del evento versará sobre “¿Cuáles son las fuerzas que están entrando en los mercados de las loterías?”; el segundo día se abordará “El toque humano en el desarrollo de los juegos”. El tercer día se efectuará un resumen de los asuntos tratados. Habrá conferenciantes como **Bill Gates, Carlos Slim jr.** etc. Señala que se está buscando un sistema para incardinar en el evento algún acto de CIBELAE, de todos los países de Latinoamérica, como por ejemplo la posibilidad de establecer un sorteo común. **El S. General**, señala que si no puede ser un sorteo (por la complejidad del mismo), al menos algún acto común y **solicita que la Lotería Nacional para la Asistencia Pública disponga de personal propio para ocuparse del stand de CIBELAE, propuesta que es aprobada de inmediato por D. Omar de la Torre.** El S. General propone que cada día esté presente en el stand algún miembro de CIBELAE. El costo del stand será asumido por la WLA. **Se acuerda que los costos de publicidad sean asumidos por la Corporación y se lleven a la Asamblea para su ratificación.**

8 Web de CIBELAE. **D. Enrique Aparicio** explica el contenido de cada una de las páginas de la web, siendo aprobado por unanimidad el conjunto de la página Web. Señala que el costo asciende a **10.700 euros**; no obstante, CIBELAE únicamente deberá abonar 6.000 euros (más IVA), siendo el resto una aportación de la colaboración de STL con la Corporación. Hay que añadir al coste anterior el de las traducciones y el de las fotografías que, según presupuesto adjunto se eleva a 4.012,5 euros (incluido IVA). Asimismo indica que el coste de mantenimiento para el futuro asciende a 1.628 euros anuales. Todos los presupuestos anteriores son aprobados. D. Carlos Borges sugiere que cada miembro podría rellenar la mencionada página con los contenidos que estime convenientes, e indica la necesidad de tener un **link para cada país.** D. Roberto Albiztegui dice que hace falta un **password** para poder entrar en la parte privada y que allí se pueda colgar información reservada a los Miembros. **Se**

aprueban los presupuestos y la página realizada.

9 Revista CIBELAE. En relación con la Revista CIBELAE, el **Sr. Gallardo pone de manifiesto la necesidad de que los diferentes Miembros aporten artículos** y pide a los asistentes su opinión sobre la publicación. Todos la encuentran adecuada, si bien el **Sr. Mónaco señala que debería tener un menor número de páginas y una periodicidad mas frecuente.** En el dossier que ha entregado la Secretaría General se encuentran los detalles del coste de la revista y de los ingresos por publicidad, de tal forma que el total de dos números anuales supone 5.257 euros de gastos (dado que los de distribución, por importe de 4.611,8 euros han sido asumidos por LAE directamente y no han sido incluidos o cargados a CIBELAE), y los ingresos por anuncios (FNMT, MDI y INTRALOT) ascienden a 4.935,54 euros. El Sr. Mónaco aporta un presupuesto por impresión de 500 ejemplares de 8.978 pesos (aproximadamente 2.800 euros) al entender que podía ser tenido en consideración. Sin embargo, el Sr. Gallardo manifiesta que el coste de impresión en España es mas económico ya que ha ascendido a 2.328 euros. No obstante, se aporta presupuesto para el próximo ejercicio en el que la impresión de la revista con 48 páginas incluidas cubiertas se elevaría a 2.693 euros. **Queda aprobado el presupuesto presentado por la Secretaría General.**

D. Carlos Borges y el resto de los Miembros presentes consideran que una vez elaborada la página Web, y dada la calidad de la misma, puede constituir una **revista “on line”** actualizada día a día. En consecuencia, en principio, **se mantiene la publicación de la revista pero, quizás mas adelante, si funciona la página Web tal y como se pretende, habrá que cuestionarse su existencia.**

10 Congreso en Managua en Septiembre de 2005. La Secretaría General distribuye entre los Miembros un **informe con las directrices que deben seguirse a la hora de organizar congresos o seminarios.** Tras explicar el Sr. Gallardo las líneas generales, es **aprobado por la Junta.** Debe resaltarse que se ha cambiado el criterio con respecto de los ingresos o pérdidas que experimente una Lotería como consecuencia de la organización



del evento, de tal forma que, a partir de ahora, **la política financiera de la Corporación se basará en los siguientes principios:**

1º Cuando el Congreso se salde con **beneficios**, se distribuirán **a partes iguales** entre la Lotería anfitriona y la Corporación.

2º Cuando se salde con **pérdidas**, **se repartirán al 50 %** entre la Corporación y la Lotería anfitriona. No obstante, la responsabilidad para la Corporación no podrá sobrepasar la cantidad aprobada por la Asamblea General para respaldar el evento **(para el año 2005, un máximo de 4.000 dólares USA).**

D. Willian Báez hace una exposición del futuro Congreso a celebrar en Managua. Se celebrará durante los días 26 de septiembre al 1 de octubre y será inaugurado por el Presidente de la República. **El título será “CIBELAE AVANZA Y PROGRESA”.** Posiblemente se divida en cuatro partes. El tercer día queda reservado a la reunión de la Junta Directiva. Por último el Sr. D. Carlos Reinaldo Lacayo, Presidente de la Lotería Nacional de Nicaragua, da las gracias a todos los Miembros y les invita a asistir junto con su familia o allegados a su país, donde serán recibidos por los nicaragüenses con la tradicional hospitalidad y cariño que les caracteriza. ■

Abril

2005



I Jornadas Provinciales sobre
Juego Patológico
y otras Socioadicciones

IV Jornadas Nacionales sobre Juego Patológico
y otras Socioadicciones



Juego **Patológico**

El compromiso de las loterías

Es indudable el creciente compromiso de las Loterías de Estado con su entorno social; buena prueba de ello son las políticas de Juego Responsable, cada vez más extendidas, que están adoptando las Organizaciones del sector.

Las políticas de Juego Responsable se enmarcan en un nuevo principio empresarial, de la máxima actualidad, que ahora comienza a cimentarse : la Responsabilidad Social Corporativa. El concepto de Juego Responsable surge inicialmente como consecuencia del compromiso asumido por las organizaciones encargadas de la gestión de los juegos y, en segundo lugar, por la creciente demanda social que obliga a afrontar las potenciales repercusiones negativas de las actividades que desarrollan las empresas que prestan servicios de juegos y apuestas.

“Juego Responsable es el conjunto de principios y prácticas que se comprometen a adoptar los Gobiernos, las Loterías de Estado y otros Gestores de Juegos al objeto de prevenir y mitigar los efectos nocivos que puede provocar la participación desordenada en los Juegos de Azar”.

No es fácil dar una definición precisa de Juego Responsable. Una aproximación conceptual, en la que coinciden muchos autores, podría ser la siguiente : se entiende por Juego Responsable el conjunto de principios y prácticas que se comprometen a adoptar los Gobiernos, las Loterías de Estado y

otros Gestores de Juegos al objeto de prevenir y mitigar los efectos nocivos que puede provocar la participación desordenada en los Juegos de Azar. Asimismo, este compromiso implicaría la puesta en marcha de medidas - de naturaleza diversa - para proteger a los grupos vulnerables, como es el de los menores de edad.

“El evento tuvo una gran repercusión social en todo el país, contando con una amplia difusión mediática”.



Dentro del marco de las políticas implementadas por el Instituto Provincial de Lotería y Casinos de la Provincia de Misiones, en la República Argentina, se organizaron las **IV Jornadas Nacionales y I Provinciales sobre Juego Patológico y otras Socioadicciones**, con el título **“El Juego de Azar es una Actividad Creativa”**. El Instituto expresaba así sus buenas intenciones en la comunicación de la convocatoria. “Estamos convencidos de que es parte de nuestra responsabilidad velar por un

juego saludable, para que sea un entretenimiento y distracción dentro de un marco de equilibrio familiar y social”.

Las jornadas se celebraron durante los días 13 y 14 de mayo en la hermosa ciudad de Posadas. Convocadas para abordar el problema del juego patológico, reunieron a profesionales del sector del juego en general, a profesionales de la sanidad y otros servicios sociales y al público en general. El objetivo propuesto en la organización de estas jornadas se expresó así : “El aprendizaje de estos conocimientos sobre Juego Patológico fundamentarán las acciones necesarias para prevenir los riesgos de padecerlo, manteniendo los juegos de azar como fuente de recreación y sano esparcimiento”.

El evento tuvo una gran repercusión social en todo el país, contando con una amplia difusión mediática. Asistieron unas quinientas personas, que tuvieron la oportunidad de



aprovechar las excelentes exposiciones de especialistas, entre los que se contaban reputados psiquiatras y psicólogos expertos en socioadicciones.

Por primera vez en Argentina, los representantes de todos los sectores implicados en este tema - tales como Entidades Estatales, expertos, jugadores patológicos en recuperación, ludópatas y funcionarios de los servicios sociales - debatieron e intercambiaron información sobre las adicciones y el juego patológico.

Las jornadas fueron inauguradas por las siguientes personalidades :

D^a Alicia René Duarte, Subsecretaria Provincial de Prevención de Adicciones y Control de Drogas.

Dr. Roberto Agustín Chass, Subsecretario de Salud Pública.

D. Eduardo Enrique Torres, Presidente del Instituto Provincial de Loterías y Casinos.

Dr. Maurice Fabián Closs, Ministro Secretario de Estado General y Coordinación de Gabinete.

Dr. Julio Brizuela, Disertante Principal.

El Presidente del Instituto Provincial de Loterías y Casinos, D. Eduardo Enrique Torres, comenzó su intervención resaltando que la lucha contra el juego patológico no debe pasar por la prohibición del juego sino que se debe centrar

en la lucha contra el juego ilegal. El juego es una actividad recreativa y se tiene que desarrollar de una forma responsable.

El Ministro Secretario de Estado General y Coordinación de Gabinete, Dr. Maurice Fabián Closs, subrayó la sensibilidad de los poderes públicos hacia las patologías del juego y resaltó que los beneficios que obtienen los Organismos Estatales a través de los juegos de azar deberían destinarse a servicios socia-

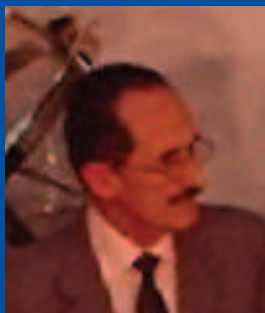
les. Muy especialmente, parte de esos fondos debería distribuirse entre las organizaciones que apoyan a las personas con problemas de adicción al juego, y las medidas que se tomen deberían complementarse con campañas de divulgación, cumpliendo con el doble objetivo de informar y sensibilizar a la sociedad sobre esta problemática.

Las conferencias corrieron a cargo de los Sres. **Dr. Julio Brizuela, Disertante Principal**, **Dr. Alberto Horacio Aleksandravicius, Médico** y la Sra. **D^a Lizia Aide Lohaiza, Psicóloga**.

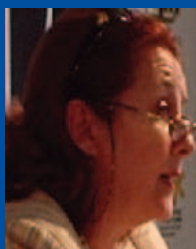


Los ponentes

Dr. Julio Brizuela, Disertante Principal. Es médico psiquiatra y, entre otros muchos títulos que le acreditan como experto en patologías adictivas, es Presidente del Capítulo de Juego Patológico y otras adicciones comportamentales de la Asociación de Psiquiatras Argentinos (APSA) y Miembro del Capítulo de Juego Patológico de APAL (Asociación Psiquiátrica de América Latina).



Dr. Alberto Horacio Aleksandravicius, Médico. Presidente del CESMI (Centro de Estudios de las Socioadicciones de Misiones).



Sra. D^a Lizia Aide Lohaiza, Psicóloga. Secretaria del CESMI (Centro de Estudios de las Socioadicciones de Misiones).



Como introducción al tema, el Dr. Aleksandravicius manifestó que “el juego es una actividad libre y voluntaria y es, a su vez, una fuente de alegría y diversión” y tiene las características siguientes :

- ♦ Es una acción y ocupación libre, teniendo un fin en sí misma.
- ♦ Se desarrolla dentro

de límites temporales y espaciales determinados.

- ♦ Sigue reglas propias y obligatorias, que son libremente aceptadas.
- ♦ Va acompañada de un sentimiento de tensión y alegría.
- ♦ Hay conciencia de “ser de otro modo”, distinto a la vida corriente.

El Dr. Brizuela apuntó que, según la Organización Mundial de la Salud (OMS), se considera adicción “El estado de intoxicación crónica y periódica originada por el consumo repetido de una droga, natural o sintética, caracterizado por :

- ♦ La compulsión a continuar consumiendo por cualquier medio.
- ♦ La tendencia al aumento de la dosis.
- ♦ La dependencia psíquica y, generalmente, física de los efectos.
- ♦ Las consecuencias perjudiciales para el individuo y la sociedad.”

La psicóloga D^a Lizia Aide Lohaiza realizó una clara diferenciación entre las adicciones con sustancia y sin sustancia. En las adicciones con sustancia hablamos de una sustancia química que actúa directamente sobre el cerebro. Entre otras, las sustancias más conocidas que causan dependencia son el tabaco, el alcohol, los psicofármacos, la marihuana, la cocaína, la heroína, etc.

Entre las adicciones sin sustancia, también llamadas socioadicciones, la dependencia no la crea una droga sino una conducta. Entre este tipo de adicciones podemos resaltar las siguientes: el juego, las compras compulsivas, internet, el sexo, el ejercicio físico, el trabajo (workholism) etc.

Una vez hecha la aproximación a los dos conceptos básicos enunciados, esto es, el juego y la adicción, el Dr. Julio Brizuela facilitó la siguiente definición de Juego Patológico:

“Fracaso crónico y progresivo para resistir los impulsos a jugar (juegos de azar), los cuales dominan la vida de las personas afectadas, alterando sus relaciones sociales, laborales y familiares y comprometiendo su nivel de vida”

D^a Lizia Aide Lohaiza significó que es necesario saber dónde y cuándo empieza la dependencia, esa alienación obsesiva por una actividad, y cómo se pueden fijar los límites entre el placer, el exceso y un verdadero trastorno de las conductas.

Otros participantes

Destacó especialmente en estas jornadas la participación de uno de los máximos responsables de ALAJA (Asociación Latinoamericana de Juegos de Azar), empresa que integra a empresas operadoras y proveedoras de la industria del juego en Latinoamérica, y que desarrolló su proyecto de Juego Responsable concretado en las siguientes acciones :

- Promoción de leyes para prevenir el blanqueo de dinero.
- Lucha contra el juego clandestino.
- Generación de una política para las empresas del sector ligada a la promoción de juego responsable.
- Creación de centros regionales para ludópatas.
- Cursos de formación para el personal de salas de juego.

Asimismo, fue muy enriquecedora la intervención de personas que habían tenido problemas por su adicción al juego y estaban actualmente en fase de recuperación y otras que solicitaban ayuda porque querían salir de la espiral adictiva en la que se encontraban. ■



Los ponentes apuntaron que el Juego Patológico es una adicción “pura” al mismo tiempo que una adicción “oculta”. “Pura” porque no está asociada con el consumo de ninguna sustancia adictiva y “oculta” porque es una distorsión de una conducta normal, socialmente aceptada. También supone una adicción “enmascarada” porque no es detectada hasta que se encuentra en sus etapas más avanzadas. El Dr. Brizuela recalcó en numerosas ocasiones que en todo tipo de adicciones el problema no es la sustancia o la actividad sino la persona. Existen factores determinantes (familiares y socioculturales) y factores predisponentes (individuales, hereditarios y neurobiológicos) que “modelan” las funciones corporales, con inclusión de las cerebrales, y predisponen a la persona a tener un tipo de adicción o varios a la vez. En resumen, cuando una persona sufre una patología de juego el problema está en la persona y no en el juego.

Las condiciones que se establecen para determinar la existencia de este tipo de adicciones comportamentales son :

- ♦ Que se trate de un hábito arraigado. La persona no sabe o no puede deshabituarse por sí sola y precisa ayuda externa.
- ♦ Que el hábito provoque sensación subjetiva de sufrimiento.
- ♦ Que el hábito perturbe gravemente la vida personal, familiar, laboral o social.

No existe una estadística muy rigurosa sobre el número de personas que padecen esta enfermedad. El Dr. Brizuela apuntó que el número de “jugadores-problema” (personas que sufren algún tipo de consecuencias adversas en sus áreas familiares, sociales, laborales o financieras por su conducta de juego) oscilaría entre un 3 y un 5 % de la población adulta, y el número de jugadores ludópatas (personas que experimentan graves consecuencias con sus conductas de juego) se situaría entre un 1 y un 3 % de la población adulta. ■

NOTA DE LA REDACCIÓN

En nombre de los Miembros de la Corporación, la revista CIBELAE agradece la iniciativa del Instituto Provincial de Loterías y Casinos de la Provincia de Misiones para celebrar las Jornadas comentadas, que han sido impecablemente coordinadas por su propio personal. Debemos felicitar al Instituto por el apoyo que ha brindado para la constitución de un grupo de “jugadores compulsivos anónimos” y por la habilitación de una línea de teléfono de atención especial para las personas afectadas por este tipo de adicción. El espacio disponible en este número de la Revista es insuficiente para reflejar el denso contenido de las Jornadas. Por ello, en sucesivos números de CIBELAE y de la mano de los especialistas que intervinieron en ellas, publicaremos nuevas entregas sobre el Juego Patológico, que es una de las “piedras angulares” del Juego Responsable y suscita el máximo interés entre nuestros Miembros.



Instituto Provincial de Loterías y Casinos

Es una Sociedad del Estado, autónoma en lo administrativo y en lo funcional y con personalidad jurídica propia. Su principal cometido es la organización, administración y control de todos los juegos de azar y de apuestas en la provincia de Misiones.

Al Servicio de la Comunidad

Su vocación es esencialmente social por lo que la mayor parte de la renta pública que obtiene de la comercialización de sus juegos se destina, por ley, a los ministerios provinciales de Bienestar Social, de Educación y de Salud Pública, al Sistema Provincial de Teleducación y Desarrollo y a entidades sin fines de lucro. En esta línea de trabajo su actual gestión decidió diversificar su actividad incorporando nuevos productos como el servicio de cobro de facturas, tarjetas telefónicas y saldos virtuales y tickets de consumo destinados a los empleados de la Administración Pública Provincial. Actualmente se espera la autorización de la Inspección General de Justicia para administrar también círculos de ahorro que permitan la adquisición de bienes como electrodomésticos, viviendas y automóviles.

Con el Turismo

Como aporte singular y novedoso para la región se acordó con las empresas licenciatarias de casinos y salas de juego que deben realizar inversiones dirigidas a promover el turismo, lo que ha dado ya excelentes resultados. Asimismo se ha puesto en marcha un servicio de atención y tratamiento de la ludopatía por cuenta de las mismas empresas que deberán aportar fondos para costear los tratamientos en los casos que se indiquen. ■

Cibela progresa y avanza

X Congreso en Managua

Programa

Lunes 26

09.00

16.00

19.00

21.30

Martes 27

09.00

10.00

10.30

11.00

13.00

14.30

15.00

15.30

Preliminar



Reunión de la Junta Directiva

Llegada de los Delegados

Entrega de acreditaciones.

Cocktail de Bienvenida, en la residencia del Gerente de la Lotería Anfitriona Lic. William Báez Sacasa

Regreso al hotel

Del 26 de Septiembre
al 2 de Octubre

Inauguración del Congreso por el Excmo. Sr. D. Enrique Bolaños, Presidente de la República, con las intervenciones de:

- Presidente de la Lotería Anfitriona, Sr. Carlos Reynaldo Lacayo
- Presidente de CIBELAE, Sr. Luis Polinaris Vargas

Inauguración de las exposiciones:

- Billetes Antiguos.
- Proveedores de Loterías.

Café ofrecido en el recinto de las exposiciones

Programa Técnico

Tema del día : *"El Compromiso de las Loterías"*.

- Importancia de las Instituciones Regionales de Carácter no Lucrativo

Almuerzo

La Responsabilidad Social Corporativa en el Sector del Juego
-Juego Responsable

Café ofrecido en el recinto de las exposiciones

La lucha contra el juego ilegal. Blanqueo de Capitales



16.00

Mesa Redonda:
Aspectos Jurídicos, Tecnológicos y de Marketing del Juego Responsable



19.30

Cena-show hípico ofrecido por el presidente de la Lotería Anfitriona, Lic. Carlos Reynaldo Lacayo.

Miércoles 28

09.00

Revitalización de los Juegos de Titularidad Estatal.
(ponente a confirmar)

09.30

La Quiniela.- (ponente a confirmar)

10.00

50 Años de Loto (ponente a confirmar)

10.30

Pausa para café

11.30

Debate

13.00

Almuerzo

14.30

Mesa Redonda: El Futuro de CIBELAE

15.30

Café en el recinto de la exposición.

20.00

Tour Managua de Noche

Jueves 29

09.30

Salida del hotel

10.00

Llegada al volcán Masaya

11.30

Llegada a Granada y embarque a sus Isletas

13.00

Almuerzo en las Isletas

16.00

Regreso

18.00

Llegada a Managua

Viernes 30

09.00

Los miembros asociados llevarán a cabo las ponencias presentando sus últimos productos.

11.30

Pausa para café

 Día del Proveedor

12.00

13.00

14.30

16.30

19.30

20.30

Sábado 1

octubre de 2005

Domingo 2

octubre de 2005

Continuación de las ponencias

Concurso de Carteles y Spots: Votaciones (se enviarán reglamentos)

Almuerzo

Asamblea General

Reunión de la nueva Junta Directiva

Salida para asistir a la Cena de Clausura y a la Entrega de Premios. Restaurante "Intermezzo del Bosque".

Excursión Playas de Masachapa

Regreso de los Participantes



SEDE

Centro de Convenciones Hotel Camino Real

Km. 9.5, Carretera Norte, Managua, Nicaragua.

Teléfono: PBX: 505-2631381

Reservas: 505-2631410

Correo electrónico: info@caminoreal.com.ni

INTERNET: www.caminoreal.com.ni

Tarifas

Habitación sencilla :	70 \$USD + 15%
Habitación doble :	75 \$USD+ 15%
Junior Suite:	135 \$USD+ 15%

Cuotas de Inscripción

■ Loterías Miembros y Observadores

Regulares : **800 \$USD**

■ Miembros Asociados : **1.200 \$USD**

■ Loterías no miembros : **1000 \$USD**

■ Empresas proveedoras no miembros: **1.600 \$USD**

■ Acompañantes : **500 \$USD**

LA CUOTA INCLUYE :

Traslados aeropuerto-hotel-aeropuerto.

Cenas de Bienvenida y Clausura

Almuerzos de trabajo.

Excursiones

Carpeta de conferencias.

CD con las presentaciones.





Cibela e progresa y avanza



INVITACION

Próximo Congreso del CIBELAE será en Nicaragua

Deseo aprovechar las páginas de esta prestigiosa Revista, para invitar de la manera más cordial a los distinguidos miembros del CIBELAE, a asistir al próximo Congreso que se realizará en mi país, Nicaragua, entre el 27 de septiembre y el 1 de octubre del año en curso.

Este histórico Congreso será un escenario propicio, para el intercambio de ideas, experiencias y conocimientos, que vendrán a fortalecer a nuestras propias instituciones y al mismo CIBELAE. Los juegos de lotería en el contexto actual, generan muchos temas de debate, que deben ser abordados con amplitud de criterios y con sentido práctico, para poder enfrentar con mucha imaginación, las dificultades coyunturales y los nuevos desafíos.

Entre otras actividades, se va a elegir a los miembros de la nueva Junta Directiva. También habrá un concurso sobre los mejores videos publicitarios de lotería de toda Iberoamérica.

Nosotros esperamos que en este Congreso, que será inaugurado por el Presidente de la República Ing. Enrique Bolaños Geyer, ustedes puedan encontrar las respuestas a las muchas expectativas que probablemente se plantearon antes de salir de sus respectivos países.

La reunión que vamos a tener en Nicaragua, tendrá la particularidad de combinar en forma armoniosa el trabajo propio del CIBELAE, con el placer y la distracción, porque dentro de la Agenda se tiene contemplado la participación de los distinguidos delegados, directivos e invitados especiales, a visitar y disfrutar los maravillosos centros turísticos que tiene Nicaragua.

Nuestro país goza de un clima agradable, de bellezas naturales infinitas y de múltiples y variadas manifestaciones culturales. Los nicaragüenses son personas hospitalarias, comunicativas y orgullosas de su cultura.

Su presencia realzará este evento. Los esperamos.

Lic. Carlos Reynaldo Lacayo
Presidente de la Junta Directiva
Lotería Nacional-Nicaragua



Ficha de Inscripción

Organización
País
Nombre y apellidos del asistente
Nombre y apellidos del acompañante
Día de llegada Hora N° de vuelo
Día de salida Hora N° de vuelo
☐ Habitación doble
☐ Habitación doble uso individual
☐ Junior Suite



Al efecto de hacer efectiva su reserva de hotel, le rogamos consigne los siguientes datos:

N° de tarjeta de crédito
Fecha de caducidad
☐ VISA ☐ MASTER CARD
Titular de la tarjeta
Firma del titular:

Si Vd. desea prolongar su estancia en el Hotel, la Lotería Anfitriona ha conseguido que se respeten los precios anteriormente consignados.

Al objeto de facilitar la organización de la actividad recreativa del día 29, le rogamos nos comuniquen si están interesados en participar:

SI ☐ NO ☐

Modo de Inscripción

- | | |
|---|---|
| ☐ Loterías miembros y observadores regulares | ☐ Miembros asociados |
| ☐ Loterías no miembros | ☐ Empresas proveedoras no miembros |
| ☐ Acompañantes | |

La cuota de inscripción se puede abonar de cualquiera de las dos siguientes formas:

☐ Transferencia bancaria a nombre de: Banco de América Central, Managua en Citibank, CGTI Global Network Security Services, 111 Wall St. 22nd. Floor, Zone 10, New York, NY. 10005.
ABA # 021000089
SWIFT: CITIUS33 para crédito final a la cuenta en dólares # 154-11156-6 a nombre de Lotería Nacional de Nicaragua
SWIFT: BAMCNIMA

☐ Tarjeta de crédito número :

El formulario completo y el justificante de la transferencia bancaria deberán remitirlo a:

LOTERÍA NACIONAL

Sra. D^a Carol Bendaña

Teléfono : 505.2788730/2772050

Fax : 505.2788731

- ◆ Las inscripciones al Congreso no serán procesadas hasta que la Lotería Nacional de Nicaragua no reciba el pago correspondiente.
- ◆ Fecha límite de recepción de las fichas de inscripción y transferencias bancarias : 20 de septiembre de 2005.
- ◆ La transferencia bancaria se tiene que realizar libre de gastos bancarios.
- ◆ Las anulaciones que se produzcan 30 días antes de la fecha del inicio del Congreso, no tendrán derecho a reembolso del importe pagado.
- ◆ Si tiene alguna consulta que realizar, póngase en contacto con : **Sra. D^a Carol Bendaña** (Nos. de contacto indicados más arriba).



Conjuntamente al desarrollo del X Congreso de CIBELAE tendrá lugar una exposición de las empresas proveedoras de servicios.

La exposición que se realizará en el **Hotel Camino Real** dispone de

- **10 módulos con una superficie de 3 X 3 metros.**
- **El precio de cada stand para los proveedores es de :**

US\$ 850 Miembros Asociados

US\$ 1.200 Proveedores NO Asociados

Fecha de montaje: 26 de septiembre de 2005.

Fecha de apertura: 27 de septiembre de 2005

Fecha de desmontaje: 1 de octubre de 2005

- Empresa encargada del suministro, montaje y transporte de los stands:

Sr. Sergio de Castro. Tels. 505-2706009 y 2706010. Fax. 505-2706009
www.eventos.com.ni E-mail: ac@eventos.com.ni

En próximas fechas se facilitará la información concerniente a:

- Características de cada stand
- Reservas
- Pagos

Cibela e progresa y avanza

¿Quién hizo el mejor anuncio publicitario en el año 2004?

Anímese a presentar sus spots publicitarios por país al concurso que se celebra en el ámbito del X Congreso.

Concurso de Spots

BASES:

- ◆ Sólo podrán participar las Loterías Miembros.
- ◆ Los spots publicitarios deberán haber sido emitidos en el año 2004 y en el primer semestre del año 2005.
- ◆ Se podrán presentar spots sobre todo tipo de juegos.
- ◆ La presentación de los trabajos será en los siguientes formatos :
CD, DVD o vídeo VHS.
- ◆ La inscripción es gratuita para los dos primeros spots presentados por cada lotería. A partir del tercero, se abonará una cuota de 200 \$USD por spot.
- ◆ Fecha límite de inscripción: el 20 de septiembre.
- ◆ La entrega de premios tendrá lugar en el Acto de Clausura.



2005
N oviembre

II Foro Mundial de Loterías de la WLA



Cancún



II Foro Mundial de Loterías



Por segunda vez se va a celebrar el Foro Mundial de Loterías, esta vez en un esfuerzo conjunto que implica a la Asociación Mundial de Loterías (WLA) y que acoge la Lotería Nacional para la Asistencia Pública (LOTENAL), que reunirán a los líderes del sector de las loterías reguladas. Se contará con la presencia de los mejores oradores para informar en profundidad a los participantes, todo ello en un entorno que estimula la creatividad, la charla y el debate.

Este acontecimiento, que se celebrará del 6 al 10 de noviembre en Cancún, Méjico, es en muchos aspectos una continuación del “Viaje de Descubrimiento” que comenzó en Granada en 2003. Ahora el Foro se da al “Nuevo Mundo” de los mayas, los aztecas y la profunda historia de las tradiciones mejicanas, mientras el negocio de las loterías reguladas se enfrenta a la necesidad de alcanzar su pleno potencial para satisfacer los desafíos por venir.



◆ Dios Maya “Chac Mool”

Presidente Vincente Fox

“El honorable presidente Vicente Fox presidirá la inauguración de este importante evento que acoge LOTENAL.”

El honorable presidente Vicente Fox ha indicado que el Foro Mundial de Loterías tiene el pleno apoyo del Gobierno mejicano y que asistirá en

calidad oficial para presidir la inauguración de este importante evento que acoge LOTENAL.

LOTENAL, la institución pública más antigua de Méjico, celebrará muy pronto su 235 aniversario. A lo largo de su historia, LOTENAL ha inspirado constantemente respeto porque ha contribuido a la construcción y grandeza de Méjico, empleando los beneficios para el bien de la sociedad. Al igual que sucede en Méjico, LOTENAL conserva pasado y tradiciones al mismo tiempo que se prepara para el futuro.

El lema de este año:

*Más allá
del Horizonte*

El lema del Foro Mundial de Loterías de este año, “Más allá del Horizonte”, nos desafía a mirar más allá para comprender lo que le depara el futuro al negocio de las loterías (pero manteniendo los más elevados valores y estándares que nos darán la fuerza y solidez para lograr nuestros objetivos).

El Programa Empresarial se centrará en el entorno externo durante el Día 1, “La Mano Invisible”, y evaluaremos en profundidad nuestra forma de hacer negocios y comunicarlos a los terceros implicados durante el Día 2, “El Toque Humano”.

Entre los oradores contaremos con Carlos Slim Domit, Presidente-Director General del más importante proveedor de telefonía fija y acceso a Internet de Méjico, Teléfonos de México (Telmex), que contabiliza más del 90% de las líneas fijas de Méjico. Como orador clave, Carlos Slim Domit nos ofrecerá una panorámica general no sólo relacionada con la industria de las telecomunicaciones, sino que nos dará su opinión sobre cómo puede una gran empresa comunicarse y trabajar con políticos, autoridades y la sociedad en general para llegar al éxito.



Programa Empresarial

Día 1: *La Mano Invisible*

El Día 1 del Programa Empresarial del Foro Mundial de Loterías examinará las fuerzas externas que afectan a las operaciones de la lotería. ¿Cuáles son esas fuerzas, quién las controla y cómo una organización de loterías obtendrá la comprensión necesaria para triunfar de manera coherente ahora y en el futuro?.

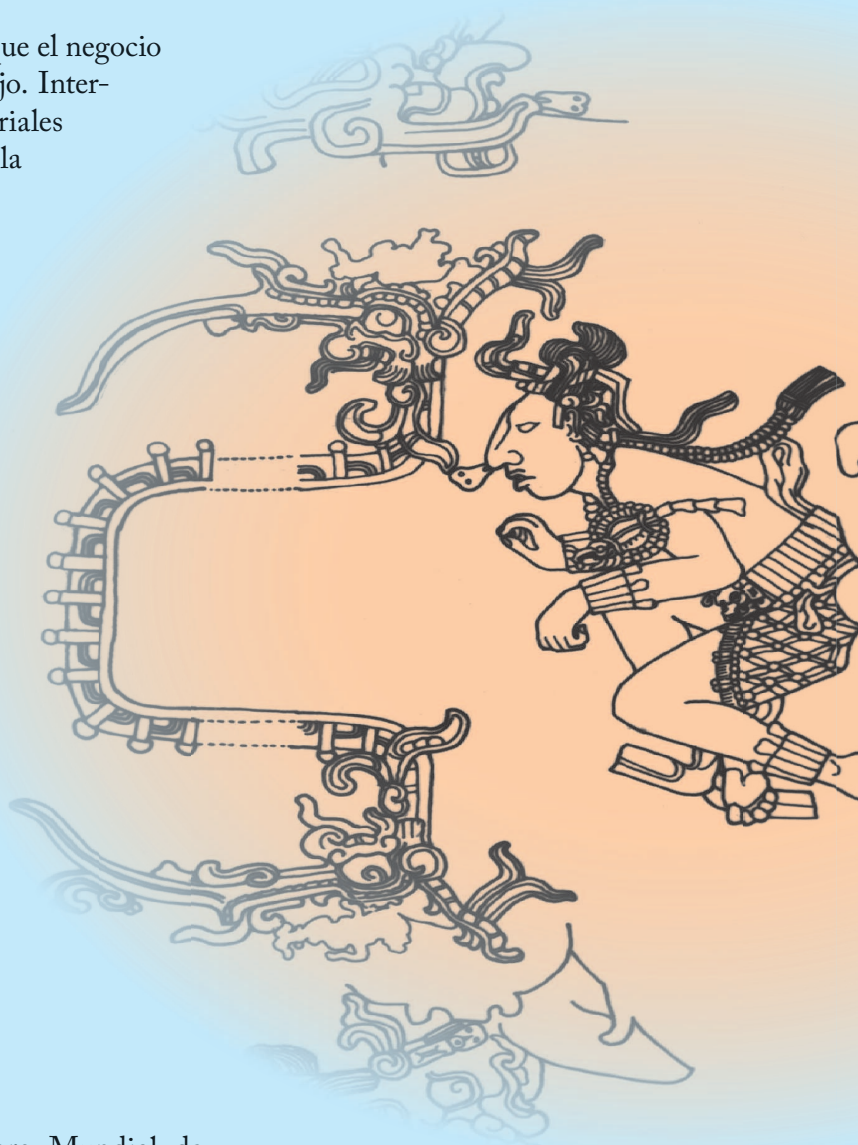
Es una descripción general insuficiente decir que el negocio de las loterías se mueve en un entorno complejo. Internamente, en todas las organizaciones empresariales seguimos enfrentándonos a los desafíos de la “vieja escuela” con respecto a la gestión de recursos humanos, marketing y estrategia de ventas, presupuestos y recorte de gastos: en otras palabras, gestión y liderazgo de nuestro negocio. Externamente, son los desafíos del “nuevo mundo” los que se relacionan con un entorno externo siempre cambiante en el que las fuerzas económicas, sociales, políticas y tecnológicas modifican las “reglas básicas”.

El programa del Día 1 tendrá que ver con esta constante relación de desafíos que mantienen las organizaciones de lotería con el entorno circundante (un entorno que no siempre comprende la naturaleza de las loterías, el motivo de los monopolios regulados y la constante protección de los mismos).

Día 2: *El Toque Humano*

El Día 2 del Programa Empresarial del Foro Mundial de Loterías examinaremos cómo pueden las organizaciones de loterías tener más éxito a la hora de superar los desafíos y restricciones que les plantea el entorno externo (mediante el uso de técnicas de la “vieja escuela” con respecto a la gestión de recursos humanos, marketing y estrategias de ventas, comunicación y relaciones públicas) y analizaremos las “herramientas del nuevo mundo” que se encuentran a nuestra disposición.

Durante este día, el Programa Empresarial reunirá a oradores de organizaciones que se han enfrentado a



situaciones de mercado que ha conducido a muchos a la quiebra, pero en las que, sin embargo, han conseguido enormes triunfos. Ello incluye historias de logros de negocios relacionados con la lotería así como de ramas ajenas al negocio, de organizaciones que han conseguido buenos resultados mediante creatividad, diligencia, enfoque y un descarado buen sentido común de los negocios. Al igual que en las sesiones del lunes, en otras sesiones paralelas y talleres examinaremos los aspectos relacionados con la gestión de una empresa mejor preparada y más flexible en un entorno cambiante.

Otras Actividades

Para los participantes que deseen traer un acompañante, el Foro Mundial de Loterías ofrece un Programa para Acompañantes que incluye numerosas actividades así como excursiones de medio día y de día completo. El Programa Social incluirá la Cena de Inauguración el domingo 6 de noviembre, que se celebrará en los preciosos jardines con vistas al mar del JW Marriot, y la Cena de Clausura del miércoles 9 de noviembre. Ambas serán su oportunidad de experimentar la mejor cocina y entretenimiento del corazón de la Riviera Maya.

Los participantes y sus acompañantes también podrán disfrutar de una amplia gama de eventos de Colaboradores las noches del lunes y el martes. Por último, y siguiendo la tradición que comenzó en Adelaida en 2002 y se mantiene desde entonces, celebraremos el Torneo de Golf Copa del Presidente el sábado 6 de noviembre en el único campo de golf de par 72 de Cancún, que combina cuidados fairways y greens y un escenario espectacular, con fauna exótica.

Cancún, la ciudad anfitriona

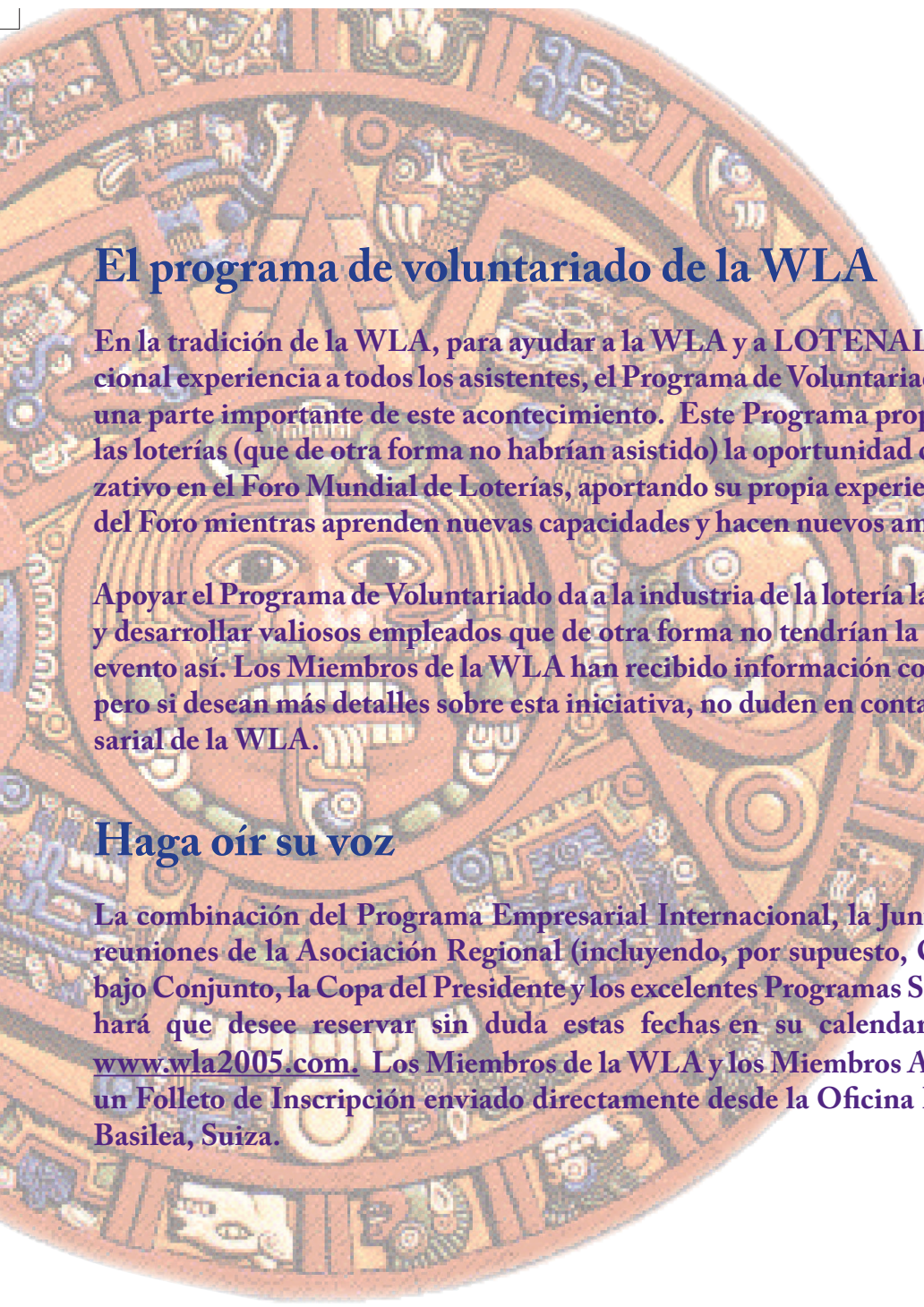
Cancún se encuentra en el fascinante estado mejicano de Quintana Roo, hogar de una rica historia maya, playas caribeñas y una impresionante infraestructura moderna. Este proceso de modernización es aún más impresionante teniendo en cuenta que Quintana Roo era una región olvidada durante la mayor parte del siglo XIX, una región que ni siquiera tuvo nombre oficial hasta 1902.

A finales de los años 60, "Isla Cancún" era solamente una estrecha franja de arena visitada únicamente por pescadores locales y un puñado de esforzados aventureros extranjeros. Entonces, el gobierno mejicano tomó la decisión de desarrollar un complejo vacacional en la isla. Fue en ese momento cuando se construyeron puentes sobre las vías de agua que separaban la isla de la costa peninsular, comenzando la construcción de lo que se iba a convertir en una isla cuidadosamente desarrollada que se inauguró oficialmente en 1974.

En Cancún, las bien pavimentadas calles rodeadas de anchas aceras discurren por el centro de la isla, que dispone de "zona hotelera" con las instalaciones para convenciones y los alojamientos más modernos. Los hoteles que se han elegido para el Foro Mundial de Loterías 2005 forman parte de esta "zona hotelera", y se puede ir andando de unos a otros en su gran mayoría. A pesar de ello, se dispondrá de un servicio de autobuses lanzadera para que los participantes puedan moverse fácil y eficazmente por la zona.

Los restos de 1.000 años de cultura maya proporcionan un exclusivo telón de fondo histórico y arqueológico a este acontecimiento. El Programa para Acompañantes incluirá visitas a destinos tales como Chichén Itzá, conocido en todo el mundo por ser el más famoso conjunto de pirámides mayas, y Tulúm, el único emplazamiento que ofrece una panorámica desde arriba del Golfo de Méjico. Antes o después del Foro Mundial de Loterías, los participantes podrán aprovechar para explorar destinos cercanos, como la isla de Cozumel, distante sólo a un corto viaje en ferry desde Playa del Carmen, donde podrán experimentar lo mejor del Mar Caribe.



A large, circular, colorful illustration of a Maya calendar, featuring intricate geometric patterns, symbols, and a central face-like motif. It serves as a background for the top half of the page.

El programa de voluntariado de la WLA

En la tradición de la WLA, para ayudar a la WLA y a LOTENAL a proporcionar esta excepcional experiencia a todos los asistentes, el Programa de Voluntariado de la WLA será de nuevo una parte importante de este acontecimiento. Este Programa proporciona a los empleados de las loterías (que de otra forma no habrían asistido) la oportunidad de participar a nivel organizativo en el Foro Mundial de Loterías, aportando su propia experiencia para el buen desarrollo del Foro mientras aprenden nuevas capacidades y hacen nuevos amigos.

Apoyar el Programa de Voluntariado da a la industria de la lotería la oportunidad de identificar y desarrollar valiosos empleados que de otra forma no tendrían la oportunidad de asistir a un evento así. Los Miembros de la WLA han recibido información con respecto a este programa, pero si desean más detalles sobre esta iniciativa, no duden en contactar con la Oficina Empresarial de la WLA.

Haga oír su voz

La combinación del Programa Empresarial Internacional, la Junta General de la WLA, las reuniones de la Asociación Regional (incluyendo, por supuesto, CIBELAE), el Día de Trabajo Conjunto, la Copa del Presidente y los excelentes Programas Social y para Acompañantes, hará que desee reservar sin duda estas fechas en su calendario, e inscribirse online en www.wla2005.com. Los Miembros de la WLA y los Miembros Asociados también recibirán un Folleto de Inscripción enviado directamente desde la Oficina Empresarial de la WLA en Basilea, Suiza.

■ Ilustración: Calendario Maya



Invitación

Foro Mundial de Loterías 2005 6-10 de noviembre, Cancún, México

La tradición iniciada en Granada continúa en el Foro Mundial de Loterías 2005 de Cancún, México: el encuentro sobre loterías más importante del año.

Gracias al esfuerzo conjunto de Lotería Nacional para la Asistencia Pública y la WLA, el Foro Mundial de Loterías 2005 incluirá conferencias internacionales, sesiones y talleres interactivos paralelos, la Cumbre de Directivos y la Asamblea General de la WLA.

Ha llegado el momento de reservar las fechas para el Foro Mundial de Loterías en Cancún, México, del 6 al 10 de noviembre de 2005, con la expansión del sector mundial de loterías "más allá del horizonte"

Inscríbase ya: www.wla2005.com

GG • 04/2005

MÁS ALLÁ DEL HORIZONTE

www.wla2005.com

Calendario

2º Semestre 2005



JUNIO

27 / 29 AELTE & WLA

Seminario sobre Responsabilidad Social Corporativa
Malmö, Suecia

JULIO

10-14 ILAC

Congreso
Las Vegas, USA

AGOSTO

28 / 1 Septiembre WLA

Seminario sobre Casos Prácticos
Hamar, Noruega

SEPTIEMBRE

4-9 AELTE

Seminario de la ELU (European Lottery University)

Santiago de Compostela, España

12-18 APLA

Conferencia Regional

Hong Kong y Pekín, China

14-16 NASPL

Congreso

Minneapolis, USA

26 / 2 Octubre CIBELAE

Congreso

Managua, Nicaragua

OCTUBRE

2-5 WLA

Seminario sobre Lotería Instantánea y Apuesta Deportiva

Mérida, México

Octubre (fecha por determinar)

AELTE & WLA

Seminario sobre Seguridad y Fraude
Lisboa, Portugal

NOVIEMBRE

6-9 WLA

II Foro Mundial de Loterías

Cancún, México

Lotería Nacional de Bolivia

Lotería Nacional de Beneficencia y Salubridad es una institución del Estado Boliviano, creada el 23 de Abril de 1928 con la misión de generar recursos para el incentivo de programas y políticas de asistencia social, beneficencia y salubridad.

Estos recursos son generados a través de la venta de billetes de lotería tradicional, concesiones y otorgación de licencias para la explotación de juegos, sorteos, rifas, promociones y otros similares.

Las nuevas políticas institucionales, permiten a Lotería Nacional implantar nuevos programas de premios tanto en especie como en efectivo, que logran la captación de públicos heterogéneos, tomando en cuenta las necesidades de sus consumidores.

Lotería Nacional de Bolivia es la primera y más grande institución de beneficencia del país, respaldada por la transparencia, claridad y honestidad de sus acciones y gestiones.

Declaración Institucional



CAIXA

ANO DE TRANSFORMAÇÕES

O ano de 2005 será um período de muitas mudanças para as loterias brasileiras. Durante o próximos meses, dois grandes acontecimentos vão pautar a agenda das loterias administradas pela CAIXA.

O primeiro deles é o início do processo de internalização. O objetivo da CAIXA é implantar um novo modelo logístico-tecnológico que tem como base a não-dependência de um único fornecedor. Com o novo modelo, a CAIXA será a centralizadora e a grande responsável pela inteligência de todo o processo que envolve as loterias.

O segundo grande momento das loterias brasileiras é o lançamento de uma nova plataforma de comunicação. Com uma campanha publicitária de longo prazo e forte apelo, as Loterias CAIXA querem dar uma unidade visual e de marketing aos seus produtos e fortalecer sua marca entre os brasileiros. Entre os grandes diferenciais dessa campanha está a criação de um personagem, o PEPEU – que será o responsável por levar informações a respeito das loterias federais para todo Brasil.



“Pepeu” en un folleto publicitario

Caixa começa a implantar novo modelo logístico e tecnológico

A CAIXA começa, em 2005, a operar um novo modelo para a operação de suas loterias. A partir de agora, a

CAIXA assume toda a inteligência do sistema e ganha, além da independência, a efetiva gestão do negócio loterias.

Concebido em 1994 e implantado em 1997, o antigo modelo de funcionamento da rede lotérica (canal de vendas das loterias federais no Brasil) estava a cargo de uma única empresa. Até o último dia 14 de maio essa empresa era a responsável por for-

necer praticamente todos os serviços necessários para a operação da rede.

A implantação desse molde se dará mediante o desenvolvimento integral dos Sistemas de Jogos pela CAIXA, a internalização do processamento de dados e a contratação de novas empresas para os processos que têm por objeto o fornecimento de equipamentos de captação, de telecomunicação e de produção, guarda e distribuição de insumos. Todas essas atividades passarão a ser integradas e administradas pela própria CAIXA.

A rede lotérica da CAIXA, que funciona nos moldes de uma franchising, é composta por 9 mil unidades, distribuídas em mais de 3,6 mil municípios. Essa rede, além de comercializar as loterias federais, exerce importante papel na prestação de serviços financeiros aos seus usuários, e se constitui no principal canal de distribuição de benefícios referentes aos programas sociais do Governo Brasileiro.

A internalização de todo o processo lotérico prevê a substituição gradual e segura dos serviços atuais para o novo modelo logístico e tecnológico. O período de transição está previsto para ter duração de 12 meses. Esse processo se dará máquina a máquina, lotérica a lotérica, cidade a cidade, estado a estado. Para isso, um contrato de transição garantirá a continuidade dos serviços de operacionalização do sistema de loterias prestados pela atual fornecedora. A completa substituição da rede e dos terminais antigos está prevista para ocorrer até maio de 2006.

Os benefícios da adoção do novo modelo se estendem à CAIXA, na gestão do negócio Loterias e na prestação de serviços essenciais à população e ao Governo Federal, que tem, por meio dos repasses aos beneficiários legais das loterias da CAIXA, uma importante fonte de recursos para os programas sociais.

Para o cliente, o novo modelo também trará benefícios já que irá possibilitar



Imagem do filme de lançamento do personagem Pepeu

a oferta de novos produtos e serviços e um atendimento mais ágil.

O novo modelo logístico e tecnológico das Loterias da CAIXA vai proporcionar economia de escala, maior autonomia e capacidade de gerenciar o sistema, além de facilitar a implementação de novas políticas e estratégias.

Para se ter uma idéia da dimensão da rede lotérica, apenas em 2004, mais de três bilhões de transações (entre lotéricas e financeiras) foram realizadas nessa rede em todo o País.

Nos últimos anos, o volume de arrecadação das loterias federais tem crescido. Entre os principais fatores para esse aumento destacam-se: o lançamento de novos produtos e a reformulação dos já existentes no portfólio da CAIXA. Em 2004, as nove modalidades de loterias federais alcançaram a arrecadação recorde de R\$ 4,2 bilhões – 19% superior ao montante de 2003 (R\$ 3,5 bilhões). Quando comparado ao valor captado em 2002 (R\$ 3,1 bilhões) o aumento foi de 40%.

CAIXA estréia nova campanha de comunicação

As Loterias da CAIXA estrearam no mês de maio sua nova plataforma de comunicação. A campanha foi planejada para aliar ingredientes como inovação e credibilidade além de fortalecer a marca Loterias CAIXA e seus produtos.

Para isso, foi criado um personagem (desenho animado), o Pepeu, que será o grande responsável por levar informações a respeito das loterias federais para todo Brasil. O Pepeu é um personagem desenvolvido para cativar as pessoas e ser sinônimo de sorte. Ele vai falar sobre as mecânicas de todas as loterias, vai ensinar a apostar, tirar dúvidas, dar dicas e explicar os repasses sociais.

Nessa nova linha de comunicação, o Pepeu será o grande porta voz das Loterias. Ele estará presente na TV, no rádio, nos jornais, nas revistas, em outdoors e, principalmente, nas casas lotéricas.

A campanha tem como diferencial, além do personagem, um planejamento a longo prazo. A nova plataforma de marketing foi trabalhada em termos de identidade visual e de unidade de comunicação. Para isso, todos os detalhes foram estudados e planejados de forma exaustiva. Antes do lançamento, pesquisas mercadológicas foram realizadas, em diversos pontos do país, para conhecer a aceitação do personagem pelos apostadores. Os resultados foram excelentes indicando que a proposta de comunicação estava no caminho certo.

Para explicar todos os passos até a criação desse personagem e falar um pouco da campanha e das peças publicitárias disponibilizadas à rede lotérica (canal de vendas das loterias federais no Brasil) foi veiculado um comercial de 8 minutos. Nesse filme, executivos da CAIXA explicaram o processo de construção da nova plataforma de comunicação das Loterias CAIXA e apresentaram o personagem-âncora da campanha, o Pepeu.

Durante o mês de lançamento da campanha o personagem virtual PEPEU foi entrevistado por 14 dos maiores apresentadores da TV brasileira. ■

Año de transformaciones

El año 2005 va a ser un período de muchos cambios en las loterías brasileñas. Durante los próximos meses, la agenda de las loterías administradas por CAIXA va a estar marcada por dos grandes acontecimientos.

El primero de ellos es el inicio del proceso de internalización. El objetivo de CAIXA es implantar un nuevo modelo logístico-tecnológico que tiene como base la no dependencia de un solo proveedor. Con el nuevo modelo, CAIXA va a centralizar y va a ser la gran responsable de la inteligencia de todo el proceso que comprende a las loterías.

El segundo gran momento de las loterías brasileñas va a ser el lanzamiento de una nueva plataforma de comunicación. Con una campaña publicitaria a largo plazo y un gran poder de convocatoria, Loterías CAIXA quiere dotar de unidad visual y de marketing a sus productos y fortalecer su marca entre los brasileños. Entre los grandes diferenciales de esa campaña está la creación de un personaje, PEPEU – que va a ser el responsable de llevar la información relativa a las loterías federales por todo Brasil.

Caixa empieza a implantar un nuevo modelo logístico y tecnológico

En el 2005 CAIXA empieza a implantar un nuevo modelo en la forma de operar de sus loterías. A partir de ahora, CAIXA asume toda la inteligencia del sistema y obtiene, además de independencia, la gestión efectiva del negocio de las loterías.

Concebido en 1994 e implantado en 1997, el antiguo modelo de funcionamiento de la red de loterías (canal de ventas de las loterías federales en Brasil) estaba a cargo de una sola empresa. Hasta el pasado 14 de Mayo, esa empresa era la responsable del suministro de, prácticamente, todos los servicios necesarios para el funcionamiento de la red.

La implantación de ese nuevo modelo se va a hacer mediante el desarrollo





integral de los Sistemas de Juegos por parte de CAIXA, la internalización del procesamiento de datos y la contratación de nuevas empresas para los procesos que tienen como objeto el suministro de equipos de captación, de telecomunicaciones y de producción, conservación y distribución de insumos. Todas esas actividades pasarán a estar integradas y a ser administradas por la propia CAIXA.

La red de loterías de CAIXA, que funciona según el modelo de una franquicia, se compone de 9 mil unidades, distribuidas por más de 3.600 municipios. Esa red, además de comercializar las loterías federales, ejerce un importante papel en la prestación de servicios financieros a sus usuarios, y se ha convertido en el principal canal de distribución de los beneficios relativos a los programas sociales del Gobierno Brasileño.

La internalización de todo el proceso de las loterías prevé la sustitución gradual y segura de los servicios actuales por el nuevo modelo logístico y tecnológico. El período de transición está previsto que tenga una duración de 12 meses. Ese proceso se realizará máquina a máquina, establecimiento a establecimiento, ciudad a ciudad, estado a estado. Para ello, se va a garantizar con un contrato de transición la continuidad de los servicios de operacionalización del sistema de loterías prestados por la actual proveedora. Está previsto que la sustitución completa de la red y de los terminales antiguos se produzca antes de Mayo de 2006.

Los beneficios de la adopción del nuevo modelo se extienden a CAIXA, en la gestión del negocio de las Loterías y en la prestación de servicios esenciales a la población y al Gobierno Federal, que tiene, a través de las transferencias a los beneficiarios legales de las loterías de CAIXA, una importante fuente de recursos para los programas sociales.

El nuevo modelo también beneficiará al cliente, ya que va a posibilitar la oferta de nuevos productos y servicios y una atención más ágil.

El nuevo modelo logístico y tecnológico de las Loterías de CAIXA va a dar lugar a una economía de escala, mayor

autonomía y capacidad de administrar el sistema, además de facilitar la implementación de nuevas políticas y estrategias.

La dimensión que tiene la red de loterías es tal que en el 2004 se han llevado a cabo más de tres billones de transacciones (entre financieras y de loterías) en esa red en todo el País.

En los últimos años, el volumen de recaudación de las loterías federales ha aumentado. Entre los principales factores de ese aumento destacan: el lanzamiento de nuevos productos y la reformulación de los ya existentes en la cartera de CAIXA. En el 2004, las nueve modalidades de loterías federales alcanzaron la recaudación record de 4,2 R\$ billones – un 19% mayor que el importe de 2003 (3,5 R\$ billones). Y, un 40% mayor si se compara con el importe recaudado en el 2002 (3,1 R\$ billones).

CAIXA estrena nueva campaña de comunicación

Las Loterías CAIXA han estrenado en el mes de Mayo su nueva plataforma de comunicación. La campaña se ha planeado para aliar ingredientes como innovación y credibilidad y, además, para fortalecer la marca Loterías CAIXA y sus productos.

Para ello se ha creado un personaje (dibujo animado), Pepeu, que va a ser el gran responsable de llevar la información sobre las loterías federales por todo Brasil. Pepeu es un personaje desarrollado para atraer a la gente y para ser sinónimo de suerte. Va a hablar sobre la mecánica de todas las loterías, va a enseñar a apostar, resolver dudas, dar pistas y explicar las transferencias sociales.

En esa nueva línea de comunicación, Pepeu va a ser el gran portavoz de las Loterías. Va a estar presente en la TV, en la radio, en los periódicos, en las revistas, en vallas publicitarias y, sobre todo, en las administraciones de loterías.

La campaña tiene como elemento diferencial, además del personaje,

una planificación a largo plazo. En lo que se refiere a la nueva plataforma de marketing, se ha trabajado en términos de identidad visual y de unidad de comunicación. Para ello se han estudiado y planeado todos los detalles de forma exhaustiva. Antes del lanzamiento se han llevado a cabo estudios de mercado en diversos puntos del país para conocer la aceptación del personaje por parte de los apostantes. Los resultados han sido excelentes, lo que indica que la propuesta de comunicación estaba en el buen camino.

Para explicar todos los pasos hasta la creación de ese personaje y hablar un poco de la campaña y de las piezas publicitarias puestas a disposición de la red de loterías (canal de ventas de las loterías federales de Brasil) se ha difundido un anuncio de 8 minutos. En esa película, ejecutivos de CAIXA han explicado el proceso de construcción de la nueva plataforma de comunicación de las Loterías CAIXA y han presentado al personaje clave de la campaña, Pepeu.

Durante el mes de lanzamiento de la campaña el personaje virtual PEPEU ha sido entrevistado por 14 de los más importantes presentadores de la TV brasileña. ■

Nuevas oportunidades para ganar

El mercado de las loterías y los juegos de azar se abre paso en Colombia para convertirse en un potencial foco de inversión para que las multinacionales ofrezcan sus servicios tecnológicos y de operación de juegos.

Las loterías de Colombia tienen listo un Proyecto de Ley que busca que el Congreso de la República autorice la entrada de nuevos juegos operados por las empresas de loterías regionales y así dinamizar el producto tradicional de lotería impresa.

**Bogotá.
10 de mayo de 2005**

Cuando en Colombia las expectativas en el mercado por el ingreso de los nuevos juegos de azar son cada vez más grandes, los operadores de lotería tradicional que por ley pertenecen a las regiones, no se quedan quietos. La Loterías del país tienen listo un proyecto de ley para ser puesto en consideración del Congreso de la República. Con la iniciativa se busca cambiar sustancialmente la Ley 643 de 2001 que contiene las normas que actualmente rigen los juegos de azar.

La lotería impresa es un producto catalogado como viejo y anquilosado que al parecer ya cumplió su ciclo de vida, de ahí la decisión de las empresas de loterías de ampliar el portafolio de productos que hasta el momento es rígido y cerrado a sólo un juego por norma legal.

En el proyecto de la nueva ley se incluye que las empresas de lotería mediante la figura de sociedad puedan obtener los derechos legales para operar juegos que hasta el momento están bajo la regulación de la Empresa Territorial para la Salud, ETESA, organismo gubernamental que ha puesto en marcha por intermedio de operadores internacionales juegos como el loto y las apuestas en fútbol.

Oportunidades de mercado

Entre los juegos que son solicitados por las empresas de lotería en el proyecto de ley está la lotería instantánea, un juego de números, un loto preimpreso y una mega lotería.

Estos productos son líderes en el mundo y cuentan con alta participación en el mercado, por lo que se convierten en una gran expectativa para dinamizar el sector de juegos de suerte y azar y para incrementar las transferencias para

la salud pública regional como razón de ser de las empresas de lotería que en el año 2004 superaron los 40 millones de dólares (*1).

Pero las bondades no paran ahí. Si bien las loterías tradicionales representaron ventas el año pasado por más de 181 millones de dólares (*2), ampliar el portafolio de productos permitiría incrementar esa participación en el desarrollo de la economía nacional y abrir nuevos campos de inversión para las multinacionales especializadas en operar y generar tecnología para todo este tipo de juegos.

El mercado colombiano de juegos de suerte y azar tiene buenas expectativas, la participación del año 2004 representó más de un punto del PIB alcanzando ventas por más de 750 millones de dólares (*3). ■

(*1) Fuente: FEDELCO

(*2) Fuente: FEDELCO

(*3) Fuente: Diario PORTAFOLIO

Esperan descongestión

El proyecto de Ley ya está listo, fue presentado exitosamente a un grupo de 50 legisladores de Colombia el pasado mes de diciembre. Hasta el momento las circunstancias de la política nacional, en cuanto a la cantidad de proyectos que cursan en el Congreso de

la República, han congestionado la labor legislativa y demorado el inicio de su trámite. El proyecto debe ser radicado para el análisis en la legislatura del segundo semestre de este año donde se tiene la expectativa de un trámite ágil por que se cuenta con el apoyo no sólo de importantes sectores políticos sino de representantes de los gobiernos regionales.



La Fábrica Nacional de Moneda y Timbre-Real Casa de la Moneda (FNMT-RCM) es una Institución que evoluciona compaginando tradición y nuevas tecnologías en el desarrollo de todos sus productos.

Fábrica Nacional de Moneda y Timbre

Bajo el denominador común de Juegos de Azar, la FNMT-RCM realiza una amplia gama de productos con características muy dispares, tanto por el proceso de fabricación, como por las características de funcionamiento de cada juego.

Esto hace que las líneas de producción sean específicas y adaptadas a los requerimientos técnicos y de seguridad de cada producto.

Con el objetivo de mejorar la calidad de impresión en las octavillas de los juegos de Loterías y Apuestas del Estado (LAE), la Fábrica Nacional de Moneda y Timbre-Real Casa de la Moneda (FNMT-RCM) ha decidido realizar una actualización de su maquinaria de impresión.

Se trata de la sustitución de la actual instalación de impresión flexográfica por una nueva que disponga de la última tecnología. Se instalará una nueva rotativa flexográfica compuesta por dos grupos de impresión (anverso y reverso) posibilitando la impresión de seis y cuatro colores respectivamente.

Está prevista su instalación en los próximos 9 meses, coincidiendo con la adquisición de una máquina de corte y empaquetado y una instalación de encajado y paletizado para obtener el grado máximo de automatización en el acabado del producto.

Fábrica Nacional de Moneda y Timbre- Real Casa de la Moneda
Jorge Juan 106-28071 Madrid (Spain)
Tel. +34 91 566 65 64/66 66
Fax +34 91 504 33 86/29 43
www.fnmt.es



¿Cómo logró una pequeña lotería isleña incrementar dramáticamente sus ventas de boletos instantáneos?



Desde la Izquierda:

Noel Maloney
Secretario de la Junta
Gemma Joseph
Supervisor de Instantáneos
Rolph Clark
Supervisor en Línea
Phyllis Borde
Director de NLCB
Devant Maharaj
Oficial de Mercadeo y RP

La National Lottery of Trinidad & Tobago

se dio cuenta de que no había aprovechado al máximo el potencial total de su programa de boletos instantáneos. Como el gobierno nacional había desarrollado una gran confianza en GTECH como operador de la lotería, decidió renegociar su contrato con GTECH en 1999 para tratar de tener más control sobre el crecimiento y desarrollo de su programa de boletos instantáneos. Antes de que se cumpliera el primer año

"Antes de que se cumpliera el primer año del esfuerzo de optimización del producto, la lotería creció de dos a dieciocho juegos instantáneos".

del esfuerzo de optimización del producto, la lotería creció de dos a dieciocho juegos instantáneos. Pero la inclusión de nuevos juegos era sólo parte de la ecuación. Basándose en el éxito de GTECH en otras jurisdicciones alrededor del mundo, nuevos tipos de juegos fueron desarrollados, expandiéndose desde una serie de juegos base claramente populares entre los jugadores hasta todo un conjunto de juegos ratchet, estacionales y premium. Juegos base como Play Whe, el

juego instantáneo más popular en el país debido a su fuerte conexión cultural con los jugadores isleños, fueron aumentados con juegos como **Dream Car**, el primer juego exitoso de la lotería que carece de un premio en efectivo. De hecho, **Dream Car** se ha convertido en uno de los juegos de boleto instantáneo más exitosos en la historia del país. Además de la diversidad en estilos de juegos, la Lotería decidió ofrecer una selección de puntos de premios. Después de ofrecer solamente juegos de \$1 y \$2 (en dólares de Trinidad y Tobago) durante muchos años, la optimización instantánea del programa presentó la implementación de juegos de \$3, \$5 y hasta \$10. Además de una mejora general de las ins-



talaciones de los agentes de venta de lotería en todo el país, la Lotería también implementó un innovador programa de incentivos para los agentes diseñado para mejorar el desempeño de los sitios de venta considerados de bajo rendimiento. La Lotería, utilizando información

extraída del sistema central suministrado por GTECH, entregó una comisión de ventas más alta a aquellos agentes de venta que excedieron la línea base comparativa de ventas. La decisión de la Lotería de fortalecer en general el programa de boletos instantáneos sirvió como una oportunidad óptima para remarcar toda la oferta de boletos instantáneos. Consecuentemente, la lotería lanzó una campaña comprensiva de publicidad y mercadeo en los puntos de venta para aumentar la concienciación de los jugadores. "La estrategia de mercadeo empleada por

GTECH cambió completamente el curso de la lotería instantánea", dijo Devant Maharaj, Oficial de Mercadeo y Relaciones Públicas de la Junta Contralora de las Loterías Nacionales (NLCB). "En particular, el sistema de aumento de distribución introducido por GTECH expuso a miles de consumidores potenciales

a la lotería instantánea". La Lotería operó de manera manual durante muchos años antes de que GTECH ayudara a desarrollar una solución tecnológica que fuera no sólo costeable, sino que también suministrara nuevos niveles de integridad operacional y seguridad. Aprovechando la experiencia de GTECH y sus relaciones con otras loterías alrededor del mundo,

la Lotería Nacional implementó la solución tecnológica más sensata. Como parte del nuevo contrato celebrado con GTECH en 1999, GTECH trabajó con los operadores de la Lotería Nacional de Polonia para crear un programa Alpha GOLS hecho a la medida para satisfacer las necesidades específicas de Trinidad y Tobago. Los resultados del programa de optimización de boletos instantáneos son evidentes. En 1998, el año anterior al lanzamiento del programa, el total de ventas de boletos instantáneos escasamente superó los \$7 millones. Al cierre del último año reportado (2002), las ventas de boletos instantáneos habían crecido casi siete veces, a más de \$48 millones. ■

"En 1998 el total de ventas de boletos instantáneos escasamente superó los \$7 millones. Al cierre del último año reportado (2002), las ventas de boletos instantáneos habían crecido casi siete veces".

"Utilizando información extraída del sistema central suministrado por GTECH, se entregó una comisión de ventas más alta a aquellos agentes de venta que excedieron la línea base comparativa de ventas."



Jogos Santa Casa

O ano de 2004 fica marcado pelo êxito das iniciativas dos Jogos Santa Casa no que concerne ao combate ao jogo ilegal, que havia sido eleito como a prioridade da política de gestão do Departamento de Jogos da Santa Casa da Misericórdia de Lisboa.

Com efeito, os dados disponíveis confirmam que o crescimento observado nas receitas dos Jogos Santa Casa resulta, em larga medida, da diminuição do mercado de jogo ilegal, em especial do decréscimo das apostas clandestinas em jogos espanhóis, facto para o qual muito terá contribuído o lançamento em Portugal de um novo jogo denominado Euromilhões.

Importa, a este propósito, lembrar que a Direcção do Departamento de Jogos definiu como objectivos fundamentais a atingir no triénio 2002-2005, no quadro da revitalização do Jogos Sociais, o combate ao jogo ilegal e o alargamento da base de apostadores nos Jogos Santa Casa.

Jogo ilegal

Na verdade e de acordo com estimativas credíveis, admitia-se que o mercado de jogo ilegal rondava, em 2001, os mil milhões de euros, valor muito expressivo e preocupante. Nesse ano o valor global das receitas dos Jogos Santa Casa não ultrapassava os 760 milhões de euros, to-

talizando o conjunto dos jogos a dinheiro regulados pelo Estado pouco mais de 1.300 milhões de euros. Sendo evidentes e conhecidas as actividades criminosas as-

sociadas ao jogo ilegal, urgia tomar medidas preventivas e repressivas desta prática tendo em vista a preservação da ordem pública.

Recorde-se, a este propósito, que uma das primeiras medidas de gestão tomadas foi a realização de um estudo exaustivo sobre o mercado de jogo a dinheiro em Portugal, nele incluindo o jogo clandestino ou ilegal, que decorreu entre Novembro de 2002 e Abril de 2003.

Aqueles dois objectivos inscrevem-se, aliás, na interpretação que a Santa Casa faz do mandato que recebeu do Estado: a de gerir, em seu nome, os jogos sociais que têm como carácter distintivo único o de se tratarem de jogos a dinheiro cujas receitas são integralmente devolvidas à Sociedade sob a forma de prémios ou de financiamento de actividades sociais relevantes. Esta actividade, não desejável, deve ser estritamente regulada pelo Estado para, sublimando a tendência humana para o jogo, preservar a ordem pública e o património das famílias. Importa sublinhar, na oportunidade,

que esta interpretação foi recentemente reconfirmada pelo Estado, com a aprovação em Conselho de Ministros do Relatório sobre Política Nacional de Jogos que lhe foi presente em 1 de Abril de 2004 pelo Grupo de Trabalho Intermunicipal nomeado para o efeito.

Este carácter único dos jogos explorados pela Santa Casa constituiu a ideia central que enformou a nova identidade, lançada em Maio de 2004: os cidadãos fazem sempre “uma boa aposta” quando escolhem os Jogos Santa Casa, ou porque ganham prémios lícitos, de forma segura, ou porque contribuem para boas causas da Sociedade.

Da mesma forma, foi esta interpretação da vontade do Estado Português que levou à defesa intransigente do princípio do monopólio jurisdicional nacional em matéria de jogos a dinheiro e, consequentemente, à oposição à proposta da Comissão Europeia de uma nova “directiva Serviços” que consagra a liberalização, no espaço da União Europeia, da oferta de serviços de jogos a dinheiro, de acordo com o princípio do país de origem. Em bom rigor, só cada Estado Nacional está em condições não só de definir o nível apropriado de oferta de jogos a dinheiro, compatível com o objectivo da preservação da ordem pública e da protecção dos consumidores e das famílias, mas também de fiscalizar essa oferta e sancionar as práticas ilícitas.

Neste quadro da competência estadual, o Departamento de Jogos (DJ/SCML) enunciou uma política de optimização da sua rede comercial tradicional, procurando cobrir de forma eficiente a totalidade do território nacional, e iniciou a exploração de novos canais de acesso, consubstanciados no lançamento do Portal de Jogos, por forma a garantir a disponibilidade universal da oferta legal de jogos a dinheiro. Adicionalmente, melhorou-se a oferta legal de jogos a dinheiro, que permitisse substituir a oferta ilegal, destacando-se neste capítulo as alterações produzidas no Totobola e a introdução de um novo jogo de números – o Euromilhões.

Ainda no que concerne à melhoria das condições de oferta dos jogos a dinheiro explorados pela Santa Casa, a Direcção do Departamento tem insistentemente defendido a necessidade de alterar o actual



regime de tributação dos prémios das lotarias e das apostas mútuas, aproximando-o do vigente na generalidade dos países europeus.

A introdução, no dia 2 de Outubro de 2004, do Euromilhões foi precedida da isenção, em sede de IRS, de tributação dos respectivos prémios. Foi, assim, aberta uma excepção para este jogo, constituindo uma condição indispensável para a participação de Portugal neste jogo coordenado entre dez organizações de Lotarias europeias. Ora os resultados obtidos nos três primeiros meses, com as vendas a atingirem 149,5 milhões de euros, demonstram cabalmente a justeza da pretensão da Santa Casa – com a isenção aumenta o volume de apostas, melhoram-se os prémios aos apostadores, crescem as transferências para o Estado com finalidades sociais e diminui o volume de apostas ilegais em outros jogos.

Combate ao jogo ilegal

A par com a melhoria da oferta legal, foi proposto pela Santa Casa e aprovado pelo Governo um endurecimento das medidas repressivas do jogo ilegal. Assim, os decretos-lei que aprovaram a criação do Euromilhões e do Portal de Jogos Santa Casa vieram agravar as coimas a aplicar às práticas ilegais e, no primeiro caso, prever sanções acessórias como a possibilidade de encerramento temporário dos estabelecimentos em que se verificarem as infracções. Concomitantemente, o DJ/SCML reforçou os seus meios próprios de investigação e de aplicação de coimas. Finalmente, o Departamento de Jogos manteve em 2004 a estratégia de reforço da cooperação com as organizações de Lotarias congéneres europeias, dos países de expressão portuguesa e latino-americanas tendo em vista a obtenção de ganhos de escala, fundamentais para um mais eficaz combate ao jogo ilegal. É a esta luz, do combate ao jogo ilegal e da procura de alargamento da base de apostadores, que importa, agora, analisar

os resultados obtidos em 2004 pelos Jogos Santa Casa, marcados por um crescimento muito significativo das vendas e dos lucros (+24,7% e +26,7%, respectivamente, quando comparados com os valores registados em 2003).

É que o ano de 2004, ao invés do antecipado, ficou também marcado pelo medíocre

desempenho da economia Portuguesa.

Com efeito, estima-se que o Produto Interno Bruto (PIB) tenha crescido cerca de 1%, em termos reais, uma taxa bem inferior à registada, em média, na União Europeia. Na base desta evolução, não obstante o comportamento desfavorável de factores exógenos, de que são

exemplo os preços dos produtos petrolíferos e a apreciação do euro face ao dólar, está a manutenção dos principais factores de constrangimento estrutural, designadamente a manutenção dos elevados níveis da despesa pública e do endividamento das famílias.

Este quadro macroeconómico desfavorável foi uma das principais condicionantes da exploração, em 2004, dos Jogos Sociais, estando demonstrada, com significância estatística, a correlação positiva existente entre a fase do ciclo económico e a procura dos jogos explorados pela Santa Casa da Misericórdia de Lisboa em nome e por conta do Estado.

Quer isto dizer que o crescimento das receitas dos jogos explorados pela Santa Casa se fica a dever não ao aumento de oportunidades de jogo mas sim à restrição activa das oportunidades de jogo ilegal e à substituição das apostas nos mercados clandestinos ou ilegais por apostas no mercado legal. É que o quadro de abrandamento da actividade económica e, em especial, do crescimento do rendimento

disponível das famílias, não permite admitir que o aumento das receitas dos Jogos Santa Casa decorra do aumento global da despesa em jogos a dinheiro e, consequentemente de um aumento das oportunidades de jogo. Veja-se, a este propósito, que as receitas dos jogos de casino e dos bingos registaram um decréscimo em 2004, em linha com a fase negativa do ciclo económico. O conjunto das despesas das famílias em jogos a dinheiro deverá ter decrescido sensivelmente no ano que findou mas, fruto das medidas tomadas pelo Estado e pela gestão do DJ/SCML, as despesas em jogos a dinheiro clandestino ou ilegal devem ter diminuído proporcionalmente mais, explicando-se, assim, o crescimento registado pelos Jogos Santa Casa. ■

“O crescimento das receitas dos jogos explorados pela Santa Casa se fica a dever não ao aumento de oportunidades de jogo mas sim à restrição activa das oportunidades de jogo ilegal”

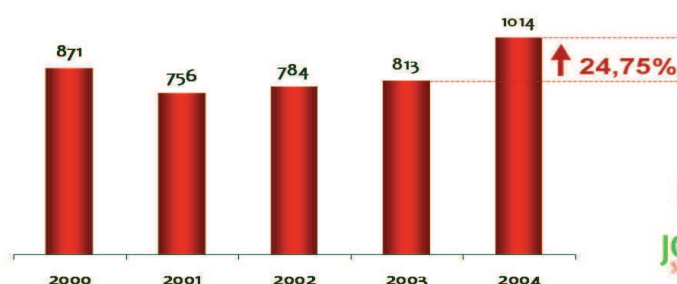
Juegos Santa Casa

En el marco de la revitalización de los Juegos Sociales, la Dirección del Departamento de Jogos da Santa Casa da Misericórdia de Lisboa definiu como objetivos a alcanzar en el trienio 2002-2005 la lucha contra el juego ilegal y la ampliación de la base de los apostantes en los juegos de Santa Casa.

Estos dos objetivos se inscriben en la interpretación que hace la Santa Casa del mandato que recibe del Estado, y cuya adecuación ha confirmado recientemente el propio Estado mediante la aprobación, en Consejo de Ministros, del Relatório sobre Política Nacional de Jogos que le fue presentado en fecha 1º de abril de 2004 por el Grupo de Trabajo Interministerial creado al efecto.

Juego ilegal

Con arreglo a unas estimaciones fiables, se admitía que el mercado del juego ilegal en 2001 se situaba en torno a los mil millones de euros, cifra considerable y preocupante. En dicho año el valor global de los Juegos de la Santa Casa sobrepasó los 760 millones de euros, totalizando el





“En el marco de las competencias del Estado, el Departamento de Jogos emprendió una política de optimización de su red comercial tradicional, procurando cubrir de manera eficiente la totalidad del territorio nacional”

tantes se refleja en los resultados obtenidos en 2004: con relación al año 2003, las ventas y los beneficios experimentaron un crecimiento muy significativo (+24,7% y +26,7%, respectivamente). Y ello a pesar de que el año 2004 se caracterizó por la desfavorable evolución de la economía portuguesa. Este marco macroeconómico desfavorable fue uno de los principales condicionantes de la explotación de los juegos sociales en 2004, quedando demostrada la existencia de una correlación positiva – estadísticamente significativa – entre la fase del ciclo económico y la demanda de los juegos explotados por la Santa Casa en nombre y por cuenta del Estado.

Por último, el Departamento de Jogos mantuvo en 2004 una estrategia de refuerzo de la cooperación con las loterías europeas, las de los países de lengua portuguesa y las de Latinoamérica, teniendo a la vista la obtención de ventajas de escala, fundamentales para una lucha más eficaz contra el juego ilegal.

De todo lo expuesto se desprende que el crecimiento de los beneficios derivados de los juegos gestionados por la Santa Casa no se explicaría por el aumento de las oportunidades de juego sino por la restricción activa de las oportunidades del juego ilegal y la sustitución de las apuestas en los mercados clandestinos o ilegales por las apuestas en el mercado legal. El marco de debilitamiento de la actividad económica y, en particular, del crecimiento de las rentas familiares, no permite suponer que el aumento de los beneficios de los juegos de la Santa Casa se derive del aumento global del gasto en juegos dinerarios y, por consiguiente, de un aumento de las oportunidades de juego. En este sentido, téngase en cuenta que la recaudación de los juegos de casinos y bingos registra un descenso en 2004, concordante con la fase negativa del ciclo económico. El conjunto de los gastos de las familias en juegos dinerarios debería haber disminuido notablemente en el último año pero, gracias a las medidas adoptadas por el Estado y por la gestión del Departamento de Jogos da Santa Casa, el gasto en juegos clandestinos o ilegales ha debido experimentar una disminución proporcionalmente mayor, explicándose así el crecimiento registrado por los juegos de la Santa Casa. ■

conjunto de los juegos dinerarios regulados por el Estado algo más de 1.300 millones de euros. Siendo evidentes y conocidas las actividades delictivas asociadas al juego ilegal, urgía tomar medidas preventivas y represivas a fin de preservar el orden público.

El año 2004 se caracterizó por el éxito de las iniciativas de los Juegos de la Santa Casa en lo que respecta a la lucha contra el juego ilegal, que se había seleccionado como una prioridad de la política de gestión del Departamento de Juegos de la Santa Casa.

Los datos disponibles confirman que el crecimiento observado en las cifras de los Juegos de la Santa Casa se debe, en gran medida, a la disminución del mercado de juego ilegal, especialmente al descenso de las apuestas clandestinas en juegos españoles. A este hecho ha contribuido mucho el lanzamiento en Portugal del nuevo juego denominado “Euro-millones”.

En mayo de 2004 se lanzó una campaña con una idea central: los ciudadanos hacen siempre “una buena apuesta” cuando eligen los juegos de la Santa Casa, bien sea porque ganan premios lícitos de forma segura o bien porque contribuyen a las buenas causas.

La interpretación de la voluntad del Estado portugués también llevó a defender a ultranza el principio del monopolio jurisdiccional nacional en materia de juegos dinerarios y, por consiguiente, a oponerse a la nueva Directiva sobre los Servicios que ha propuesto la Comisión Europea, en la que se consagra la liberalización con arreglo al principio del país de origen. En buena ley, cada uno de los Estados nacionales reúne las condiciones para determinar el apropiado nivel de la oferta de juegos que sea compatible con el objetivo de preservar el orden público y dar protección a los consumidores y a las familias, y también

de fiscalizar dicha oferta y penalizar las prácticas ilegales.

En el marco de las competencias del Estado, el Departamento de Jogos emprendió una política de optimización de su red comercial tradicional, procurando cubrir de manera eficiente la totalidad del territorio nacional, e inició una exploración de nuevos canales de acceso, materializados en el lanzamiento del Portal de Jogos, como una forma de garantizar una disponibilidad general de la oferta legal de juegos dinerarios. Además, se mejoró la oferta legal de juegos de manera que permita sustituir la oferta ilegal, destacándose en este ámbito las modificaciones introducidas en el Totobola y la inauguración de un nuevo juego de números: Euromillones.

Al efecto de mejorar las condiciones de la oferta de sus juegos, la Dirección del Departamento viene defendiendo con insistencia la necesidad de modificar el vigente régimen de tributación, aproximándolo al que rige en la mayor parte de los países europeos. Con ocasión del lanzamiento de Euromillones el 2 de octubre de 2004, se abrió una excepción. Los resultados obtenidos en los tres primeros meses – las ventas alcanzaron 149,5 millones de euros – demuestran que la Santa Casa está en lo cierto: con la exención fiscal aumenta el volumen de las apuestas y se aumentan los premios, se incrementan las transferencias al Estado y disminuye el volumen de las apuestas ilegales.

Combate al juego ilegal

Junto con la mejora de la oferta legal, la Santa Casa propuso – y el Gobierno así lo aprobó – un endurecimiento de las medidas represivas contra el juego ilegal. La lucha contra el juego ilegal y la ampliación de la base de apos-



LOS COMIENZOS

Aún separaban al Uruguay unos pocos Años de la fecha magna en que alcanzaría su independencia, ya que transcurría el periodo de la dominación Portuguesa, cuando en el año 1818, por iniciativa del jefe de las fuerzas invasoras, Gral. Carlos Federico Lecor, con el propósito de solucionar el problema que creaba el sostenimiento de los Niños Expósitos y con el fin de ayudar al Hospital de Caridad, resolvió que se efectuaran loterías en el país.

El primer sorteo se realizó el 9 de julio de 1819, en la Plaza Mayor frente a las puertas del Cabildo. En estos sorteos realizados en los albores de la Lotería Uruguay, se distribuía en premios la cantidad de 750 patacones, con un Premio Mayor de 200 patacones y un total de 48 suertes premiadas.

El precio de las cédulas, que así se denominaban entonces los documentos que permitían participar en los sorteos, era de un "real" y los billetes o fracciones de los mismos, de los que se emitían 8 millares, se podían adquirir en la vía pública a través de vendedores ambulantes, que respondían al nombre, que hasta hoy perdura, de Loteros.

La fecha de los sorteos se fijaba una vez que se agotaba la totalidad de la emisión lanzada a circulación. Los sorteos, de los que un juez y un escribano daban fe, se celebraban en acto público en la puerta del Hospital de Caridad.

Fechas en su Historia

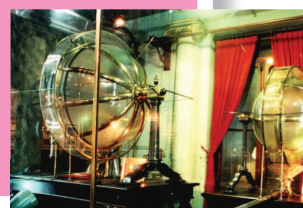
12 de julio de 1856 .

Nace el Organismo mediante la promulgación del precepto legal por el que se regulaba el funcionamiento de la actual Dirección Nacional de Loterías y Quinielas, y que declara que "las Loterías Públicas son pertenencia exclusiva del Hospital de Caridad".



1882

Entran en funcionamiento los tradicionales globos, construidos por la firma Marchal Carmignati y Paccard.



Abril de 1889

El presidente de la República, Gral. Máximo Torres inaugura el actual edificio de la Calle Cerrito donde se realizan los sorteos hasta el día de hoy.



Julio de 1889

Se nacionaliza el Hospital de Caridad que pasa de la Órbita Municipal a la Ministerial, con lo que la Administración de Loterías queda encomendada a la Comisión de Caridad y Beneficencia Pública.

1909

La Lotería inaugura su propio taller litográfico tipográfico que comienza, ininterrumpidamente hasta la fecha, la impresión de los billetes

1920- 1930

En esta década la lotería se sortea dos veces en semana (martes y jueves) y empieza a comercializarse fuera del país en Buenos Aires, Asunción, Río de Janeiro, San Pablo, Santos y Pelotas.

1953

La Administración de loterías y Quinielas pasa del Ministerio de Instrucción Pública y Previsión Social al Ministerio de Hacienda.

1985

Se celebra el primer sorteo del juego "Tómbola".

Una Curiosidad

En 1910 la lotería contaba con tres "Niños Cantores", que cobraban 1,50 \$ por sorteo y doce "Ayudantes" que percibían 1.00 \$.



México

Lotería Nacional para la Asistencia Pública



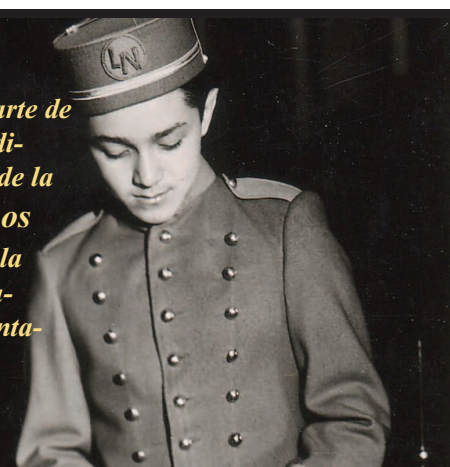
235 Años de Historia

La Lotería Nacional para la Asistencia Pública (LOTENAL) cumplirá 235 próximamente. A lo largo de su historia ha contribuido a la construcción y grandeza de México. Lo mismo ha participado con recursos financieros obtenidos en sus sorteos, en la construcción de puentes y carreteras, que en la operación de sistemas de transporte ferroviario, o en la promoción de la cultura y las artes, y sobre todo, en el apoyo de la asistencia social en materia de salud y educación.



235 Años de Historia

Ellos son parte de la tradición, son el símbolo de la institución. Los niños gritones que desde la creación de la institución en 1770 han cantado la felicidad de los mexicanos.



La Lotenal es la institución pública más antigua de México. A lo largo de su historia ha pasado por diferentes transformaciones. Hoy vive una etapa de innovación y cambio en sus sistemas de comercialización y operación, con el propósito de ubicarse a la vanguardia de los mercados internacionales de loterías.

Desde sus orígenes a la fecha no ha perdido su objetivo principal. Siempre ha estado orientado a la asistencia pública. Sus donaciones han sido a favor de los grupos más vulnerables de la sociedad mexicana. Algunas veces en apoyo de asilos de ancianos, hospitales, minusválidos, casas de cuna, enfermos terminales y menesterosos, y otras, en la adquisición de obras de arte, contratación de maestros pintores y escultores de renombre internacional, entre otras participaciones altruistas, con recursos obtenidos de sus sorteos.

En época de la Colonia, el Rey de España Carlos III y el Virrey Marqués de Croix apoyaron el proyecto de Francisco Xavier de Sarriá de crear una lotería basada en las de los reinos de Nápoles e Inglaterra, así como de Holanda, pero con un sistema más lógico, racional y sencillo, el cual por cierto fue adoptado un año después por las loterías europeas, conocido con el nombre de "Sistema moderno" o "mexicano".

El 7 de agosto de 1770 fue dado a conocer en la Nueva España que habría una lotería, la primera de Latinoamérica, bajo el nombre de Real Lotería General de la Nueva España, y cuyo Plan y Reglas fueron publicados en un Bando Real, el 19 de septiembre del mismo año. El primer sorteo de la Real Lotería General de la Nueva España se lle-

vó a cabo el 13 de mayo de 1771, y 10 años después el Virrey Don Martín de Mayorga otorgó la primera aportación para la beneficencia pública, canalizándola al Hospicio de Pobres.

Por su éxito se hicieron paralelamente muchas otras loterías y rifas en conventos, parroquias y colegios, con el fin de allegarse recursos. Se fundó entonces la Lotería Auxiliar para Obras Públicas, cuyas



El Virrey
Marqués de Croix



**"La Lotenal es la
institución pública
más antigua
de México"**



“Durante la guerra de la independencia el Virrey Félix María Calleja instituyó dos loterías forzosas, una para la capital y otra para los estados, con las que se obligaba a comprar billetes a todos los empleados del gobierno, la nobleza, el ejército y el clero y de esta manera recabar fondos para combatir a la insurgencia”.

ganancias fueron destinadas a terminar el Alcázar de Chapultepec y la reedificación del Santuario de la Virgen de Guadalupe, así como al remozamiento de la construcción del paseo de la Verónica (hoy Melchor Ocampo.)

Durante la guerra de la independencia el Virrey Félix María Calleja instituyó dos loterías forzosas, una para la capital y otra para los estados, con las que se obligaba a comprar billetes a todos los empleados del gobierno, la nobleza, el ejército y el clero, y de esta manera recabar fondos para combatir a la insurgencia.

Tras la consolidación de la Independencia de México, el efímero emperador Agustín de Iturbide bautizó a la institución con el nombre de “Dirección General de Renta de Lotería del Imperio de México”.

Más adelante se fusionó con la Academia de Bellas Artes de San Carlos y se le conoció como la Lotería de San Carlos, que utilizó sus ingresos para adquirir importantes

obras de arte, dar becas a alumnos de la Academia para estudiar en Europa y traer a México a importantes maestros, entre ellos a Pelegrín Clave en pintura, Manuel Vilar en escultura, Eugenio Lande-sio en paisaje y Javier Cavallari en arquitectura; este último, además de instruir a sus alumnos en las órdenes clásicas de la arquitectura, les impartía conocimientos básicos para construir puentes, caminos y vías férreas, pues quería llevar a cabo el proyecto de la construcción del ferrocarril.

Gracias al éxito económico que se tuvo con esta lotería, también fue posible apoyar otras grandes necesidades urgentes de la población, en una época de invasiones extranjeras y guerras civiles que mantenían al país en una situación de pobreza crónica.

El Presidente Benito Juárez evitó todo tipo de rifas y loterías paralelas a la nuevamente llamada Lotería Nacional, excepto una que se hizo para financiar la construcción

de la vía Ferrocarril México-Toluca. En el período jurista la Lotería Nacional por primera vez fue elevada a rango constitucional. A la muerte de Juárez, el Presidente Sebastián Lerdo de Tejada volvió a permitir la proliferación de otras loterías.

Durante el gobierno de Porfirio Díaz, la lotería colaboró con recursos para la edificación del Hospital General, el Manicomio de la Castañeda y el Kiosko Morisco que representó a México en las Ferias Mundiales de San Luis Missouri en 1904. Este kiosko, por su estructura desarmable de fierro colado, al regresar a México fue colocado en la Alameda Central en donde la lotería celebró sus sorteos hasta 1908, año en el cual fue trasladado a la Alameda de Santa María la Ribera, en donde podemos admirarlo actualmente.

El 13 de enero de 1915, Don Venustiano Carranza, Jefe del Ejército Constitucionalista, suspendió la lotería y fue el 7 de julio de 1920 que Don Adolfo de la Huerta la reestableció con el nombre de Lotería Nacional para la Beneficencia Pública.

En 1925 dejó su sede en la calle de Donceles y se trasladó a la magnífica casa que fuera propiedad de Don Ignacio de la Torre y Mier, en Paseo de la Reforma No. 1, y fue ahí donde por primera vez en el país se utilizó un letrero de gas neón.



Presidente Porfirio Díaz



“El 5 de enero del año 2001, un Presidente de la República, el Licenciado Vicente Fox Quesada, encabezó la celebración de un sorteo”.

En 1934 la institución se mudó a la antigua Tabacalera (casa del Conde Buenavista, hoy Museo de San Carlos), e inició la magna construcción de un edificio ex profeso para albergar a la Lotería Nacional. “El Moro” fue el primer edificio que se construyó por medio de un procedimiento de flotación elástica, obra del Ing. José Antonio Cuevas, el cual se inauguró el 28 de noviembre de 1946.

México se incorporó a la era de la televisión y el 1º de septiembre de 1950 se transmitió la primera señal del canal 4 desde el piso 14 del Edificio “El Moro”, nombre con el que se le conoce a este inmueble.

En 1960 las utilidades de la lotería se entregaban a la Secretaría de Salud y por conducto del patronato de Asistencia Pública se canalizaban a diferentes obras asistenciales, de construcción y desayunos escolares.

En 1968, inició la construcción del edificio “Prisma” en Avenida Juárez 101, hermosa y moderna construcción que contribuyó al embellecimiento del entorno urbano de esta histórica plaza, el cual se inauguró en el año de 1970.

La Lotería Nacional de los 80’s respaldó económicamente el plan de asistencia y salud de las clases marginadas de 40 ciudades del

país.

El 1º de abril de 1984 inició el Sorteo del Zodiaco con un premio de 7 millones de pesos en 2 series. Durante este período se construyó el edificio “Rosales” y la imprenta de Contreras, en respuesta al crecimiento de la institución, y con el propósito de mejorar el cumplimiento de los programas.

El 12 de octubre de 1990, en la ciudad de Querétaro, se realizó el Sorteo Iberoamericano con la participación de Argentina, Costa Rica, España, República Dominicana, y México como país sede.

En 1991 se inauguró el edificio “Jalisco” como respuesta a las exigencias de modernización.

Desde octubre de 1988 y hasta noviembre del 2001, la Lotería Nacional para la Asistencia Pública presidió la Corporación Iberoamericana de Loterías y Apuestas de Estado (CIBELAE), y en el mismo 2001 México ocupó un sitio en la mesa direc-

tiva de la Asociación Mundial de Loterías (WLA) y se afilió a la North American Association of State and Provincial Lotteries (NASPL).

Asimismo, por primera ocasión se instituye que un grupo de niñas sea incorporado a un ámbito antes cerrado y reservado exclusivamente para los varones: los famosos niños gritones de la Lotería.

El 5 de enero del año 2001, fue una fecha histórica para la Lotería Nacional para la Asistencia Pública, pues por primera vez en 231 años, un Presidente de la República, el Licenciado Vicente Fox Quesada, encabezó la celebración de un sorteo. ■

Sede Actual de Lotenal



Cirsa en Chile Enero 2005

Tras la aprobación de la nueva ley de casinos, la compañía española Cirsa invertirá 200 millones de dólares en la construcción de centros de juego en al menos tres regiones del país. Rosa Mateo, directora de expansión internacional de Cirsa, señaló que "aún no hemos definido las regiones donde instalaremos los casinos". Las regiones de Antofagasta, Concepción y Valdivia son las que despiertan mayor interés en el grupo.



Recreativos Franco Marzo 2005

Tras el cambio de legislación que se produjo el año pasado en Italia, el grupo español Recreativos Franco ha constituido una sociedad denominada Rete Franco Italia, en la que tiene el 51%, junto a las compañías italianas CristalTech y SurelTech y otros socios locales, que controlan el 49% restante del capital. La empresa madrileña, que se presentó a un concurso público, es uno de los 10 concesionarios que pueden gestionar la explotación de máquinas recreativas en este país.



SAGSE Centroamérica Mayo 2005

La Expo de Proveedores del Sector del Juego SAGSE Centroamérica celebró su primera edición en Panamá los días 26 y 27 de mayo de 2005, en la que tuvo lugar además el **II Congreso Americano de Reguladores del Juego**.

El centro de exposiciones de Atlapa reunió a gran parte de la industria del juego de la región en la ciudad de Panamá. Según explicaron los organizadores, el Grupo de Inversiones Latinoamericanas de Juego, la asistencia no fue todo lo alta que se esperaba, aunque sí se registró un alto volumen de ventas.



Lotería Nacional de México Mayo 2005

La iniciativa que impulsaba la instalación de terminales computerizadas quedó paralizada después de que la dirección de la Lotería Nacional mexicana considerara que se perderían clientes con este programa, ya que para los apostadores es importante la tradición de ver y revisar los billetes.



Aristocrat Junio 2005

El legendario jugador de tenis **Andre Agassi** será el nuevo tema que inspirará la próxima máquina tragamonedas de Aristocrat. Como resultado de una unión tipo joint-venture, Aristocrat Technologies y el jugador Andre Agassi proveerán donaciones financieras al **Andre Agassi Charitable Foundation** (Fundación Caritativa Andre Agassi), creada para proveer oportunidades educativas a niños en riesgo.



Scientific Games Junio 2005

Scientific Games Corporation anunció que la Santa Casa Misericordia de Lisboa (SCML), el único servicio de lotería autorizado a nivel estatal en Portugal, le otorgó a la firma un contrato exclusivo para proveer tickets de loterías instantáneas valuado en 3,5 millones de dólares por el convenio por un año, y tres opciones anuales de renovación.



Febrero 2005 Detención de estafadores

España

En Málaga, España 17 personas fueron detenidas como presuntos autores de numerosas estafas a través de premios falsos en loterías.

Agentes del Cuerpo Nacional de Policía detuvieron a diecisiete personas, integrantes de un grupo

organizado, que habían fijado su base de operaciones en la Costa del Sol, desde donde promovían estafas contra ciudadanos de países de todo el mundo mediante el envío de cartas conteniendo falsas comunicaciones de premios de Lotería. Por el momento, se han identificado 70 víctimas residentes en Estados Unidos, Francia, Alemania, Irlanda y Suecia, sobre todo, que han pagado más de 300.000 euros.

Marzo 2005 Juego creció 150% en dos años.

Buenos Aires

Según el Diario La Nación durante 2002 en los casinos, bingos, quinielas, loterías y carreras de caballos de Buenos Aires se apostaron en total 2.000 millones de pesos, mientras que el año pasado la cifra alcanzó los 5.000 mi-

llones de pesos, lo que representa un crecimiento del 150%.

Fuentes del Instituto de Juegos y Apuestas de Buenos Aires aseguraron que "hay más demanda que oferta" en materia de juego e indicaron que con una industria del azar más desarrollada "el monto jugado puede incrementarse bastante más".

Mayo 2005 Vende a su hijo para comprar lotería

China.

Un hombre que vendió a su hijo recién nacido para comprar billetes de lotería ha sido condenado a 10 años de cárcel por un tribunal en la provincia china central de Henan. Zhou, del condado de Fugou (Henan) vendió a su bebé varón por 900 euros porque tenía "sueños de hacerse rico de golpe", según relató el diario "Beijing Daily Messenger". El condenado, además de pasar 10 años en la cárcel, deberá pagar 470 euros. Zhou, quien ya tiene al menos un hijo, había pasado 5 años en prisión con anterioridad por un delito de robo.

Mayo 2005 El gobierno de Bulgaria ofrece- rá una lotería a los votantes.

Según informó la prensa búlgara, el gobierno del primer ministro Siméon de Saxe-Cobourg-Gotha ya reservó dos millones

de euros para comprar papeletas de lotería, que principalmente ofrecen teléfonos móviles y ordenadores, indicó el ministro de la Administración Pública Dimitar Kalchev, citado por el periódico 24 Tchassa.

Estos regalos serán distribuidos tras un sorteo entre los ciudadanos que hayan participado

en la votación, independientemente de sus ideas políticas, precisa el diario.

Según recientes sondeos, entre el 30 y 40% de los búlgaros en edad de votar tienen la intención de abstenerse el 25 de junio, donde Saxe-Cobourg-Gotha aspira a un segundo mandato.

Junio 2005 Venezuela: ley para reglamentar loterías

Las loterías venezolanas serán reglamentadas a través de una Ley que está elaborando una comisión de la Asamblea Nacional (AN). Entre los aspectos más importantes que tendrá la normativa se encuentra la reglamentación y funcionamiento de las loterías a través de un sistema único de sorteo. Además, se creará una Superintendencia de Loterías que estará adscrita al Ministerio de Finanzas.

La metodología para los sorteos se hará mediante el sistema mecánico

de bolitas numeradas que garantizarán la seguridad y transparencia de los juegos de azar", dijo el diputado Ricardo Sanguino, quien preside la Comisión Especial que estudia la Ley. Además aclaró que este instrumento jurídico contempla una serie de sanciones para las personas que violen la Ley.

En cuanto a la proliferación de agencias de lotería, el funcionario advirtió que el instrumento legal contempla que serán los Institutos de Beneficencia Pública y Asistencia Social los que tendrán la exclusividad de operar, administrar y controlar el juego de lotería en el país.

DIRECTORIO

DIRECTORIO

JUNTA DIRECTIVA

PRESIDENCIA:

JUNTA DE PROTECCIÓN SOCIAL DE SAN JOSÉ
D. Luis Polinaris Vargas
San José (COSTA RICA)

VICEPRESIDENCIAS:

1ª VICEPRESIDENCIA:

ASOCIACIÓN DE LOTERÍAS, QUINIELAS Y CASINOS ESTATALES (A.L.E.A.)
D. Alfredo Mónaco
Córdoba (ARGENTINA)

2ª VICEPRESIDENCIA:

CAIXA ECONÔMICA FEDERAL
D. Carlos Augusto Borges
Brasília (BRASIL)

SECRETARÍA GENERAL

LOTERÍAS Y APUESTAS DEL ESTADO

D. Jesús Evangelio Rodríguez
GUZMÁN EL BUENO, 137, 28003 MADRID

TEL + 34 91 596 2501/2365

FAX +34 91 533 9434

e-mail: ja_alvarez-uria@loteriasyapuestas.es

Internet: www.onlae.com

VOCALÍAS

POLLA CHILENA DE BENEFICENCIA

D. Sergio Henríquez Díaz
Santiago (CHILE)

LOTERÍA NACIONAL DE BENEFICENCIA

D. René Mauricio Chavarría
San Salvador (EL SALVADOR)

LOTERÍA NACIONAL PARA LA ASISTENCIA PÚBLICA

D. Tomás Ruiz González
México D.F. (MÉXICO)

LOTERÍA NACIONAL

D. William Báez
Managua (NICARAGUA)

SANTA CASA DA MISERICORDIA/Departamento de Jogos

Dª. Maria José Nogueira Pinto
Lisboa (PORTUGAL)

LOTERÍA DEL TÁCHIRA

D. José Gregorio Chacón
San Cristóbal (VENEZUELA)



MIEMBROS REGULARES

ARGENTINA

Asociación de Loterías, Quinielas
y Casinos Estatales

D. Alfredo Mónaco
c/ 27 de abril, 252 Edif.
Mercedes III, Córdoba 5000
Tel.: 54-351-4216310/4239707/
+342-4573739
Fax: 54-351-4216076
e-mail: alea@alea.org.ar
Internet: www.alea.org.ar

Lotería Nacional
D. Roberto Armando López
Santiago del Estero, 126
Buenos Aires C.P. 1075
Tel.: 54-11-43795220
Fax: 54-11-43819911
e-mail: secretariaprivada@loteria-na-
cional.gov.ar
Internet: www.loteria-nacional.gov.ar

BOLIVIA

Lotería Nacional de Beneficencia
y Salubridad
D. Juan Canelas Morató
Avda. Mariscal Sta. Cruz 525 esq,
Cochabamba 2º piso
La Paz
Tel.: 591-2-373060/372159
Fax: 591-2-790895/372153
e-mail: lonabol@entelnet.bo

BRASIL

Caixa Econômica Federal
D. Carlos A. Borges
SBS Quadra 04 Lote 3 e 4
Ed. Sede 4ª Andar.
Brasília 70092-900
Tel.: 55-61-4149816/4149000
Fax: 55-61-4149732
e-mail: c.borges@caixa.gov.br
Internet: www.caixa.gov.br

COLOMBIA

Fedelco
D. Luis Fernando Jaramillo Corredor
Carrera 6 N°. 26-85 Piso 8
Bogotá
Tel.: 57-1-2825874 - 2825894
Fax: 57-1-2825874 - 2825894
e-mail: info@fedelco.com.co
Internet: www.fedelco.com.co

La 9 Millonaria de la Nueva Colombia
D. Douglas Nevardo Botia
Calle 26, n° 13-19. Piso 23
Bogotá
Tel.: 57-1-3411277/3414919
Fax: 57-1-3420886
e-mail: gerencia@nuevemillonaria.com
Internet: www.nuevemillonaria.com

Lotería de Bogotá
D. Fabio Villa Rodríguez
Carrera 35 n° 26-14
Bogotá
Tel.: 57-1-4285885/4280088
Fax: 57-1-4288038
e-mail:
gerencia@loteriadebogota.com
Internet: www.loteriadebogota.com

Lotería de Bolívar
D. Edgardo Balentine Guihurt
Cl. San Juan de Dios n° 3-81
Cartagena
Tel.: 57-5-6640114/6644950
Fax: 57-5-6640237
e-mail: loteria@loteriadebolivar.com
Internet: www.loteriadebolivar.com

Lotería de Córdoba
D. Luis Fernando Montes Usta
Carrera 4 n° 29-19, pisos 1 y 2
Montería
Tel.: 57-47-825095/822087
Fax: 57-47-822043
e-mail: lotecor@telefonica.net.co

Lotería de Cúcuta
D. Vicente García Granados
Avda. 0, Calle 10, Edif. Rosetal,
Ofic 205

Cúcuta
Tel.: 57-75-715480/730126
Fax: 57-75-714503
e-mail:
sistemas@loteriadecucuta.com.co
Internet: www.loteriadecucuta.com.co

Lotería de la Guajira
D. Mauricio Henríquez
Avenida La Marina, Cra. 11
Riohacha
Tel.: 57-57-272455/273903
Fax: 57-57-280666

Lotería de Manizales
Dª. Luz Estrella Cardona Meza
Cl. 20 A, n° 21-45 Piso 10 y 11
Manizales
Tel.: 57-68-842268/842192/841106
Fax: 57-68-842087/8841796/8843066
e-mail: loteria@telesat.com.co
Internet: www.loteriademanizales.com

Lotería de Medellín
D. Javier I. Hurtado Hurtado
Carrera 47, n° 49-12
Medellín
Tel.: 57-4-2312053/5115855
Fax: 57-4-5110826
e-mail: gciabenedan@benedan.com.co
Internet: www.benedan.com.co

Lotería de Nariño
D. Telmo Caguasango Chavez
Carrera 25, n° 17-49, Piso 2º
Pasto-Nariño
Tel.: 57-27-292505/233818
Fax: 57-27- 292505/230677
e-mail: lotenar@col2.telecom.com.co

Lotería de Risaralda
Dª. Margarita González Moscoso
Calle 19, n° 7-53
Pereira
Tel.: 57-63-354034/358627
Fax: 57-63-354034
e-mail: info@loteriadelrisaralda.com
Internet: www.loteriadelrisaralda.com

Lotería del Chocó
D. Marcos Tobías
 Calle 24, n° 2-75
 Quibdó-Chocó
 Tel.: 57-46-711475/713711
 Fax: 57-46-711475
 e-mail: gerente@loterchoco.gov.co
 Internet: www.loterchoco.gov.co

Lotería del Quindío
D. Julio López Espinosa
 Carrera 16, n° 19-21
 Armenia-Quindío
 Tel.: 57-67-412441
 Fax: 57-67-441226
 e-mail: info@loteriaquindio.com.co
 Internet: www.loteriaquindio.com.co

Lotería del Tolima
D. L. Eduardo Esquivel
 Carrera 2ª n° 11-59
 Ibagué-Tolima
 Tel.: 57-82-611023/631883
 Fax: 57-82-631055
 e-mail: gerencia@loteriadeltolima.com
 Internet: www.loteriadeltolima.com

COSTA RICA

Junta de Protección Social
 de San José
D. Luis Polinaris Vargas
 calle 20 Avenidas 2 y 4
 San José 592-1000
 Tel.: 506-2564001
 Fax: 506-2553825
 e-mail: lpolaris@jps.go.cr
 Internet: www.jps.go.cr

CHILE

Lotería de Concepción *
D. Mariano Campos
 Colo Colo 592
 Concepción
 Tel.: 56-41-266250/5606521
 Fax: 56-41-244961
 e-mail: vcerda@loteria.cl
 Internet: www.loteria.cl

Polla Chilena de Beneficencia
D. Sergio Henríquez
 Compañía de María 1085-8° piso
 Santiago de Chile 6501168
 Tel.: 56-2-6793762/00
 Fax: 56-2-6793856/52
 e-mail: sergiohenriquez@pollachilena.cl
 Internet: www.pollachilena.cl

ECUADOR

Junta de Beneficencia de Guayaquil
D. Lautaro Aspiazu
 Casilla 789
 Guayaquil
 Tel.: 593-4-320760/2530031
 Fax: 593-4-2530031/ 2320854
 e-mail: info@loteria.com.ec
 Internet: www.jbg.org.ec

EL SALVADOR

Lotería Nacional de Beneficencia
D. René M. Chavarria
 47 Avda. Norte y Alameda Roosevelt
 San Salvador
 Tel.: 503-22608135
 Fax: 503-22608348
 e-mail: mauricio.chavarria@lnb.gob.sv
 Internet: www.lnb.gob.sv

ESPAÑA

Loterías y Apuestas del Estado
D. Jesús Evangelio Rodríguez
 C/ Guzmán el Bueno, 137
 28003-Madrid
 Tel.: 34-91-5962501/5962365
 Fax: 34-91-5962456
 e-mail: ja_alvarez-uria@loteriasyapuestas.es
 Internet: www.onlae.com

GUATEMALA

Lotería del Niño *
D. Luis G. Morales
 4ª Avenida 1-47, Zona 1
 Guatemala, C.A. Apdo. 2653
 Tel.: 502-2853900 ext. 103

Fax: 502-2214771
 e-mail: fundacionpediatrica@guate.net.gt

HONDURAS

Patronato Nacional de la Infancia
Dª. Dalila Pinel de Pineda
 Avda. de los Próceres
 Tegucigalpa
 Tel.: 504-2367963/2367626/2368094
 Fax: 504-2367224
 e-mail: pninfancia@yahoo.com
 internet: www.loterias.hn

MÉXICO

Lotería Nacional
 para la Asistencia Pública
D. Tomás Ruiz
 Pza. de la Reforma 1, Col. Tabacalera
 México D.F. 06037
 Tel.: 52-55-51407010/51407021
 Fax: 52-55-55350625
 e-mail: truíz@lotenat.gob.mx
 Internet: www.loterianacional.gob.mx

Pronósticos para la Asistencia Pública
D. Eduardo González
 Insurgentes Sur 1397
 México D.F. 03920
 Tel.: 52-55-55987651/54820000
 Fax: 52-55-55987661/56110102
 e-mail: eduardo.gonzalez@pronosticos.gob.mx
 Internet: www.pronosticos.gob.mx

NICARAGUA

Lotería Nacional
D. William Báez
 Camino Oriente
 Managua 04
 Tel.: 505-2788730 /2780751
 Fax: 505-2788731 /2788727
 e-mail: ggeneral@loterianacional.com.ni
 Internet: www.loterianacional.com.ni



PANAMÁ

Lotería Nacional de Beneficencia
D. Omar Chen
 Avda. Perú y Cuba, entre calles 31 y 32
 Panamá 1
 Tel.: 507-2076848 /2254008
 Fax: 507-2273710 /2277257
 e-mail: eric.catano@loterianacional.com.pa
 Internet: www.loterianacional.com.pa

PERÚ

Intralot de Perú, SAC **
D. Dimitri Karagounis
 Avda. Parque Norte 1180, San Borja
 Lima
 Tel.: 511-5135555
 Fax: 511-2252777
 e-mail: dkaragounis@intralot.com.pe
 Internet: www.intralot.com.pe

PORTUGAL

Santa Casa da Misericórdia
 Dep. de Jogos
Dª. Maria José Nogueira
 Largo Trindade Coelho, 1
 Lisboa 1250-470
 Tel.: 351-21-3235032/3235000
 Fax: 351-21-3235029
 e-mail: provedora@scml.pt
 Internet: www.djogos.scml.pt

PUERTO RICO

Lotería de Puerto Rico
Dª. Hilda Ramos
 139 Ave. Carlos Chardón
 San Juan de Puerto Rico 00918-0902
 Tel.: 1787-7598813
 Fax: 1787-7539763
 e-mail: info@serv@hacienda.gobierno.pr
 Internet: www.hacienda.gobierno.pr

REP. DOMINICANA

Lotería Nacional
D. Ramón Rivas
 Avda. de la Independencia
 esq. Jiménez Moya
 Santo Domingo
 Tel.: 1809-5335222
 Fax: 1809-5332496/5335202
 e-mail: ramonrivas01@hotmail.com

URUGUAY

A.D.A.O.L. *
D. Emilio Maiorano
 San José 1496
 Montevideo C.P. 11200
 Tel.: 598-2-4117899
 Fax: 598-2-4191659
 e-mail: adaol@adinet.com.uy

Banca de Cubierta Colectiva
 de Quinielas *
D. Roberto Palermo
 Lima 1582,
 Montevideo C.P. 11800
 Tel.: 598-2-9246405
 Fax: 598-2-9245054
 e-mail: paula.fraga@bancaqm.com.uy
 Internet: www.quinielaauruguay.com.uy

Dirección Nacional de Loterías y Quinielas
D. Juan Carlos Cottens
 Pérez Castellano 1440
 Montevideo
 Tel.: 598-2-9150160/9153570
 Fax: 598-2-9161746
 e-mail: direccion@loteria.gub.uy
 web: www.loteria.gub.uy

VENEZUELA

Lotería de Oriente
Dª. Marilene Carrera
 Avda. Bolívar-Maturín
 Estado de Monagas
 Tel.: 58-291-6414230
 Tel. y Fax: 58-291-6410155

e-mail:
 mcarrera@loteriadeoriente.com.ve

Lotería de Zulia
D. Nelson Freitez
 Calle 72 entre Avda. 3f y 3g
 Maracaibo, EDO. Zulia
 Tel.: 58-261-7932270
 Fax: 58-261-7924483
 e-mail: presidencia@lotzulia.com

Lotería del Táchira
D. José G. Chacón
 Avda. Libertador, Urbanización Las Lomas
 San Cristóbal-Táchira
 Tel.: 58-276-3400100
 Fax: 58-276-3418552
 e-mail: josegchacon@yahoo.com
 Internet: www.loteriadeltachira.com

* Miembros Observadores Regulares

** Miembro Observador Regular Provisional

MIEMBROS ASOCIADOS

ALEMANIA

Printpool Honsel GmbH
D. Klaus Honsel
 Schildescher Str. 55-59
 Bielefeld 33611
 Tel.: 49-521-982060
 Fax: 49-521-9820686
 e-mail: info@printpool-honsel.de
 Internet: www.printpool-honsel.de

ARGENTINA

Boldt, S.A.
D. Antonio E. Tabanelli
 Aristóbulo del Valle 1257
 Buenos Aires C.F. 1295
 Tel.: 54-11-43095400
 Fax: 54-11-43613435
 e-mail: contact@boldt.com.ar
 Internet: www.boldt.com.ar

CANADÁ

Oberthur Gaming Technologies, Inc.
Paul Howell
3000, Boulv. de l'Assomption
Montreal (Québec)
H1N 3V5
Tel.: 1-514-2543600
Fax: 1-514-2544544
e-mail:
chantal.leblanc@mtl.oberthurgt.com
Internet: www.oberthurgt.com

Technologies Nter
Sr. François Ouzilleau
1801 McGill College Avenue, Suite 930
Montréal (Québec) H3A 2N4
Tel.: 1-514-9876837
Fax: 1-514-9872035
e-mail:
francois.ouzeilleau@tech-nter.com
Internet: www.tech-nter.com

CHILE

Intralot de Chile, S.A.
D. Raimundo Bordagorry
Nueva Tajamar 481, Torre Sur, Of. 606
Las Condes
Santiago
Tel.: 56-2-4703100
Fax: 56-2-6508556
e-mail: monica.robles@intralot.cl
Internet: www.intralot.com

ESPAÑA

Fábrica Nacional de Moneda y Timbre
D. Sixto Heredia Herrera
Jorge Juan, 106
28009-Madrid
Tel.: 34-91-5666735/5666661
Fax: 34-91-4090207
e-mail: fprieto@fnmt.es
Internet: www.fnmt.es

Sistemas Técnicos de Loterías de
Estado
D. Alberto Lafuente Fernández
Manuel Tovar, 9
28034-Madrid
Tel.: 34-91-3489204
Fax: 34-91-3489212
e-mail: albertolafuente@stl.es
Internet: www.stl.es

ESTADOS UNIDOS

GTECH Corporation
D. Rafael de la Cruz
55 Technology Way
West Greenwich R.I. 02817
Tel.: 1-401-3921000
Fax: 1-401-3921234
e-mail: info@gtech.com
Internet: www.gtech.com

International Game Technology
Sr. Jerome A. Young
1085 Palms Airport Drive
Las Vegas NV 89119-3715
Tel.: 1-702-8968500

Fax: 1-702-8968686
e-mail: toni.martinez@igt.com
Internet: www.igt.com

Public Gaming Research
Sr. Duane V. Burke
218 Maine Street, Suite 203
Kirkland WA 98033
Tel.: 1-425-9853159
Fax: 1-425-2322564
e-mail: duaneburke@aol.com
Internet: www.publicgaming.org

Scientific Games International
Sr. Howard Roath
1500 BlueGrass Lakes Parkway
Alpharetta GA 30004
Tel.: 1-770-6643700
Fax: 1-770-3438798
e-mail: howard.roath@scigames.com
Internet: www.scigames.com

FRANCIA

Ryo Catteau
Sr. Ghislain Toulemonde
136, rue Jules Guesde
B.P. 189
59391 Wattrelos Cedex
Tel.: 33-3-20758656
Fax: 33-3-20023091
e-mail: contacts@ryo-catteau.com
Internet: www.ryo-catteau.com

ABONO DE CUOTAS:

BANCO ZARAGOZANO
Cuenta Bancaria: 0103-0279-52-0100013745
CÓDIGO SWIFT: ZARA ES MM
CÓDIGO IBAN: ES58 0103-0279-52-0100013745
Calle Alcalá, 426
28027-MADRID



ANUNCIOS

Dese a conocer
en la revista CIBELAE

Tarifas publicitarias:

**SEGUNDA
PORTADA**

2.500 US \$

**CONTRAPORTADA
INTERNA Y EXTERNA**

2.500 US \$

PÁGINAS INTERIORES

1/2 PÁGINA: 750 US \$

1 PÁGINA: 1.500 US \$

2 PÁGINAS: 4.500 US \$

Misce- Lánea

La revista CIBELAE quiere ofrecer a sus lectores un espacio destinado a pasatiempos, anécdotas, curiosidades e intercambios. Será bien recibida cualquier aportación o solicitud adecuada para publicarse en esta página.

No obstante, LA REVISTA CIBELAE NO SE RESPONSABILIZA DEL CONTENIDO DE LAS COLABORACIONES O ANUNCIOS; EN NINGÚN CASO ACTUARÁ COMO INTERMEDIARIO NI MANTENDRÁ CORRESPONDENCIA ALGUNA RELACIONADA CON LOS MISMOS.

CRUCIGRAMA

Por J.A. Álvarez-Uría

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

HORIZONTALES:

- Entretimiento consistente en encajar definiciones en casillas verticales y horizontales (sí, lo que está haciendo ahora).
- Asociación Internacional de Transporte Aéreo.- Asociación Española de Normalización y Certificación.
- Escultor renacentista italiano.- Prefijo que significa "montaña".
- Disciplina filosófica que se ocupa de los juicios sobre lo bueno y lo malo.- Niño de corta edad.
- Ave nocturna carente de buena leche.- Prefijo equivalente a "epi", que significa "sobre", "después".
- En Uruguay, árbol turbinto. - Pecado capital especialmente peligroso en Irlanda del Norte.
- Energy Recovery Linac (nueva máquina de radiación de sincrotrones ideada en la Cornell University).- Nombre de papa-piadoso.- La consonante con Techo.
- Óvulo de los vegetales.- La consonante serpenteante.
- Al revés, áspero, intratable, huidizo.- Mucho debe la zoolo-gía a este patri-arca.
- Otra sinuosa serpenteante consonante.- En la India, de ínfima casta.- Otra consonan....

VERTICALES:

- La Corporación por antonomasia (¡cómo no!).- 2ª persona de pronombre personal, valga la redundancia.
- Al revés, correr en varias direcciones; en algunos países iberoamericanos, perseguir, hostigar.
- Pequeños sacos o cavidades.
- En América Central, rubio, rubicundo.- Entandrophragma utile, gran árbol que crece en África Oriental (está bien, para hacerlo más simple: Simple Internet Protocol).
- Vocal llamada "latina".- Al revés, salón común en las casas largas de los Ibán y otras tribus de Borneo, Indonesia.- Apócope, conocido por un Angélico y un Diávolo.
- Nitruro de galio.- Ahuyentar (con inclusión de los canales de TV).



Como ya anunciamos en la edición anterior, continuamos nuestro viaje através de las complejas culturas y hermosos parajes de los países pertenecientes a nuestra Corporación.

Éste es el turno de Bolivia, poseedora de uno de los patrimonios arqueológicos más misteriosos y fascinantes de la historia: Tiwanaku (Tiahuanaco).

Y para acabar esta sección, una típica y sabrosa receta boliviana: Silpancho a la Cochabambina



■ Salar Uyuni

La parte occidental del país se encuentra en el centro de los Andes donde éstos se dividen en dos cadenas montañosas distintas: la cordillera oriental al oeste (frontera con Chile y el Perú más al norte) y, la cordillera real al este. Es en el centro de estas dos cordilleras que se encuentra el Altiplano, una meseta inmensa y plana de 840 km. de largo y 140 km. de ancho, a más de 3600 m de altura (en promedio), lo que hace del Altiplano la región habitada más alta del mundo.

Al norte, en la frontera con Perú, encontramos el famoso lago Titicaca (lago navegable más alto del mundo a 3800 m). Al sur de esta larga franja de tierra

se encuentra el Salar de Uyuni, una inmensa extensión de sal a 3665 m de altura en el corazón de una región semi desértica con paisajes surrealistas y poco poblada. El salar de Uyuni, desierto de sal más extenso del planeta, es una de las más extrañas maravillas que nos ofrece la naturaleza

Contexto geográfico de Tiwanaku

En terrenos en los que no crece mas que el "ichu" o matojo propio del altiplano, Tiwanaku desvela un pasado esplendor cultural mucho más antiguo que el imperio Inca, en unos

parajes que soportan temperaturas gélidas cuando soplan los vientos procedentes de las nevadas cumbres que rodean al Titicaca. Tiwanaku, conocida como la "Ciudad del Sol" o "Ciudad de los Dioses", era una antigua ciudad preincaica, situada a un altura de 3844 metros sobre el nivel del mar, a 72 Km. de La Paz y a 21 Km al sureste del lago Titicaca .

El Lago Titicaca

Países: Perú y Bolivia
Ubicación: frontera común
Altitud: 3.750 msnm
Longitud: 220 km
Ancho: 112 km
Superficie: 8.256 km²

■ Monolito Ponce del Templo de Kalasasaya en Tiwanaku



Bolivia

Misterios del Altiplano

Profundidad: 300 m

Esta región, situada hoy a gran altura, tiene millones de conchas marinas fosilizadas, lo que supone que en un pasado remoto fue elevada desde el nivel marino. Según expertos, esto ocurrió hace unos 100 millones de años.

Pese a ello, el Titicaca ha conservado muchos tipos de peces y crustáceos marinos, lo cual confirma la formación de este lago al quedar estancada el agua marina tras la elevación de los Andes. Desde su formación parece haber sufrido varios cambios, y hoy se pueden ver distintas líneas de costa. En algunos puntos la antigua

línea está 90 m. más arriba de la actual, mientras que en otros puntos, esa misma línea está 82 m. más abajo, lo que significa que no está nivelada. En otras palabras, el lago ha cambiado su forma quien sabe cuántas veces a lo largo de los millones de años.

Centro urbano y ceremonial

Si bien hay diferentes teorías, a Tiwanaku se le considera un centro ceremonial y un populoso centro urbano que cubría un área de cuatro kilómetros cuadrados, sustentado por un sofisticado sistema de agricultura en terrazas, bien adaptado para producir grano a gran altitud.

La cultura Tiwanacota es considerada como una de las más importantes del periodo precolombino ya que, por casi tres milenios (2800 años) logró avances significativos en la ciencia, el arte, la

■ Lago Titicaca



arquitectura y el cultivo.

Conforme a las excavaciones efectuadas por la Dirección Nacional de Arqueología y Antropología, la cultura tiwanacota se divide en tres estadios: Aldeano del 1500 antes de Cristo al año 45 después de Cristo, el Urbano Clásico del 45 después de Cristo al 700 después de Cristo y el Expansivo del 700 después de Cristo al 1200 después de Cristo.

Un pueblo agrícola

Ubicado en un territorio agreste a 3.885 metros sobre el nivel del mar, la cultura tiwanacota se



■ Templo semienterrado en Kalasasaya



dedicaba a la agricultura por excelencia. Sin embargo, también era un pueblo que se dedicaba a la artesanía, la pesca, el pastoreo y el comercio.

Una de las técnicas más comunes en el cultivo era en camellones para las tierras planas, es decir que se levantaba la tierra con la azada o el arado y en andenes (o rectángulos de tierra) para las laderas.

Aparentemente se trataba de una población entre 20.000 a 40.000 habitantes debido a los restos domésticos que se encontraron en el centro de la ciudad.

Construcción espléndida

La mampostería en Tiwanaku revela uno de los más hábiles trabajos constructivos de Sudamérica. Algunos sistemas de unión de los bloques de piedra reflejan un muy antiguo uso del metal con fines constructivos.

Con dibujos que muestran líneas simples, los arquitectos tiwanacotas construyeron fastuosos templos mientras que los ingenieros crearon redes superficiales y subterráneas de canales para eliminar las aguas servidas.

Se conjuntaron en una sola armonía los picapedreros, quienes trabajaron la piedra con oficio, los metalurgistas, quienes cubrieron portadas de monumentos con metales áureos y los sabios, quienes orientaron los templos astronómicamente con una gran precisión.

El espacio cívico ceremonial de Tiwanaku se extiende sobre una superficie de 600 hectáreas y se la ha catalogado como una cons-



■ Poncho Tihuanacota

trucción de gran perfección.

Las más importantes estructuras son Pumapunku, el Templo de Kalassasaya, el Templo Semi-subterráneo, la Pirámide de Akapana, Keriakala y Putuni.

El Pumapunku

Es un templo terraplenado de Tiwanaku de proporciones más modestas que Akapana. Ostenta en su parte central inmensos bloques líticos (algunos de más de 130 toneladas de

peso) otrora piso del templo que allí se habría erigido.

Excavaciones recientes han determinado la existencia de un canal de desagüe que partiendo de la cima del edificio piramidal se dirige en dos direcciones: N y S con declives arquitectónicamente perfectos. A fin de mantener unidos los bloques líticos en toda esta edificación, se utilizaron grapas metálicas.

El Kalassasaya es un templo abierto edificado sobre el suelo

- a modo de plataforma - y circundado por un muro de contención compuesto por grandes litos colocados a intervalos regulares a guisa de columnas y entre columna y columna, sillería de bloques líticos más pequeños. Este edificio terraplenado, de aprox. 2 hectáreas de superficie, se halla al norte de Akapana. En su interior existe un gran patio rectangular hundido (templo subterráneo) al que se desciende por una escalinata labrada en una sola roca. Ingresando por la puerta principal del templo, se encuentra el "Monolito Ponce" (en honor al arquólogo que lo descubrió), que representa a una deidad o sacerdote.

Se trata, probablemente, de un observatorio astronómico ya que su construcción obedece a rigurosa orientación astronómica, siendo posible determinar con gran exactitud, por ejemplo, los solsticios y equinoccios simplemente observando la aparición del astro rey desde la pared oeste.

El Acapana

Es la más grande construcción; es el vestigio de una pirámide con terrazas de 15 metros de altura y 152 metros por cada lado. Es probable que los Tiwanakotas habrían reverenciado a las montañas (como todos los pueblos andinos), y la erección de una pirámide en medio de la ciudad se deba al in-



■ Templo Kalassasaya

■ Parte superior de la Puerta del Sol



tento de venerarlas mediante su representación.

La Puerta del Sol

Es un monumento tallado en un bloque de piedra de nueve toneladas, que mide 3 metros de alto por 3,75 de ancho. Se encuentra sobre la plataforma del Kalasasaya, templo ceremonial más importante del conjunto arqueológico del Tiwanaku.

Este monumento está decorado con un friso en bajorrelieve con la figura de un dios, que algunos arqueólogos identifican con Viracocha, rodeado de cabezas humanas y de cóndor que miran hacia él. Sobre este pórtico se destacan además, en un lenguaje jeroglífico, un sinnúmero de inscripciones y códigos que hasta el momento no han sido revelados. Esta fabulosa obra quedó sin concluir, lo que incrementa más aún el misterio acerca de su significado. Se cree que podría haber sido un calendario anual que marca los tiempos de siembra y cosechas.

Monolito Bennett

Se encontró en el interior del “templo subterráneo”. Es el más grande de todo Tiwanaku y mide 7.30 m de alto por 1.20 m de ancho. Está tallado en un solo bloque, tiene forma rectangular y se

apoya en un pedestal. Hoy se encuentra en la Plaza del Estadio “Hernando Siles” en la ciudad de La Paz.

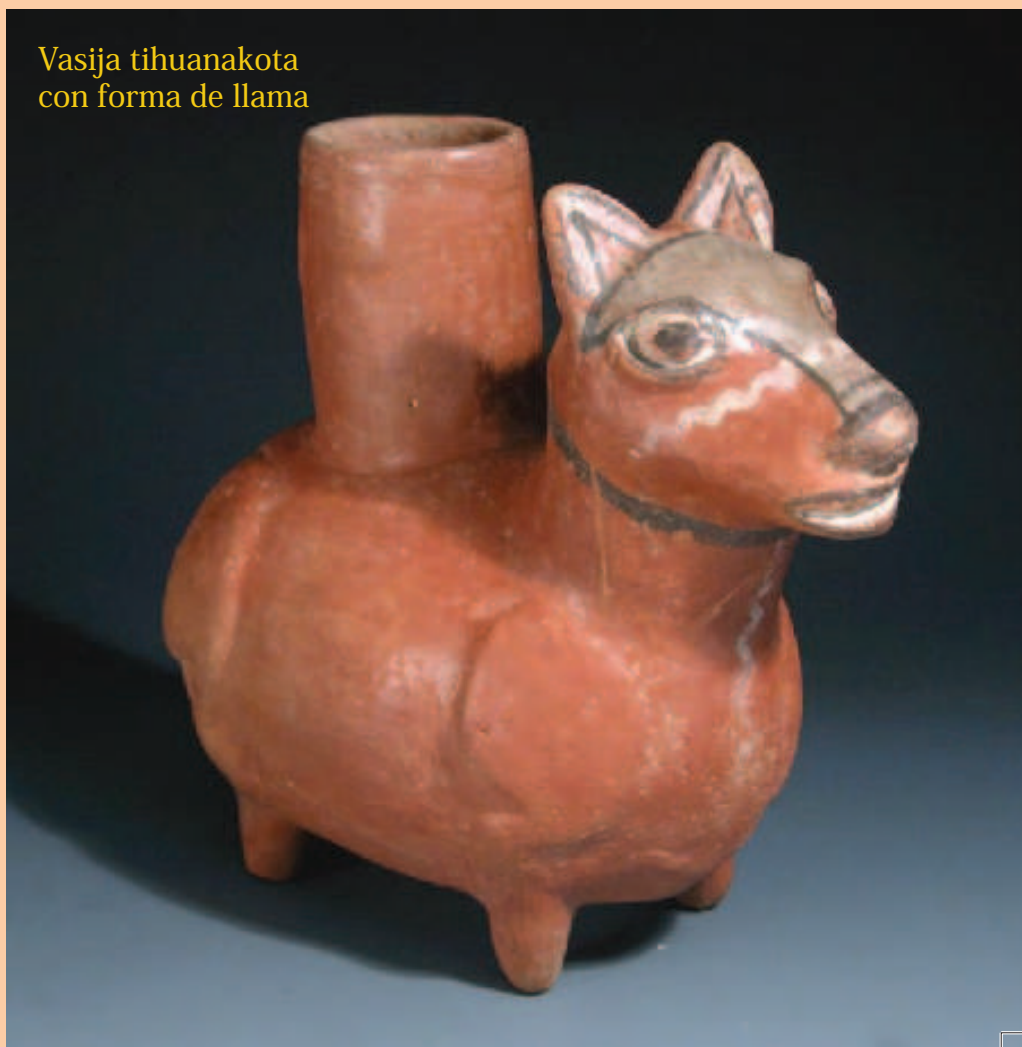
Se pueden apreciar también en Tiwanaku muchos monolitos y chulpas (construcciones funerarias de piedra, donde enterraban

a sus muertos),

En realidad Tiwanaku no son sólo ruinas que visitan los turistas. Es un templo vivo donde se congregan cientos de personas en los días sagrados. El Año Nuevo de la cultura aymará, predominante en esa región, se celebra el 21 de junio. Ese día los rayos del amanecer penetran por la puerta del templo Kalasasaya e iluminan al magnífico Monolito de Ponce.

Tiwanaku continúa siendo hasta la actualidad, un enigma más de cuantos componen la historia de las culturas de los Andes. Su propio nombre constituye motivo de polémica según se le atribuya origen aymara o quechua, y ha recibido multitud de traducciones, como “piedra en el medio”, “procedente del creador”, etc. También existen múltiples teorías sobre su origen y desaparición, aunque lo que no presenta dudas es que Tiwanaku constituyó un punto culminante en el proceso de avance político, social y religioso de los pueblos del altiplano. ■

Vasija tihuanakota con forma de llama



Ingredientes para 6 personas:

3/4 kgr. de cadera de res
6 huevos
3 cebollas
2 tomates
2 locotos¹
8 papas
8 zanahorias
8 beterragas²
2 tazas de arroz
Pan molido
Perejil picado fino
Pimienta molida
4 ajos
Aceite y sal

Apunte de gastronomía

Silpancho

a la Cochabambina

Preparación

Corte la carne en filetes, sazone con la sal, la pimienta, tres ajos recién molidos y el perejil finamente picado. Golpee la carne sobre el pan molido hasta que quede delgada. En una sartén con aceite caliente, freírlos de ambos lados.

Hacer cocer las papas con sal y una vez cocidas; a tiempo de servir cortar en rodajas y dorarlas en poco aceite caliente.

En forma separada hacer cocer en bastante agua hirviendo, las beterragas sin sal con pizca de azúcar y aparte las zanahorias con sal; una vez cocidas, raspar o picar finamente. Mezclar con un chorrito de aceite.

Lavar el arroz y en sartén caliente sin aceite retostar constantemente hasta que se seque, añadir un diente de ajo finamente picado y seguir removiendo; cuando esté casi dorado, agregar media cebolla raspada, remover y una vez dorado el arroz, incorporar a una olla, vertir dos tazas de agua caliente, sal al gusto y dejar cocer a fuego fuerte; cuando el agua se vaya consumiendo, disminuir a fuego lento, de inmediato añadir un poco de agua fría y terminar su cocimiento con el vapor.

Para preparar la sarza corte la cebolla, el tomate y el locoto en cuadraditos y adereze en poco aceite y sal. Fría los huevos al momento de servir. Sirva el arroz con las papas doradas, encima el silpancho y el huevo frito adornado con la ensalada de beterraga y zanahoria a un lado.

1 Pimientos

2 Remolacha

Misce- Lánea

SOLUCIÓN AL CRUCIGRAMA

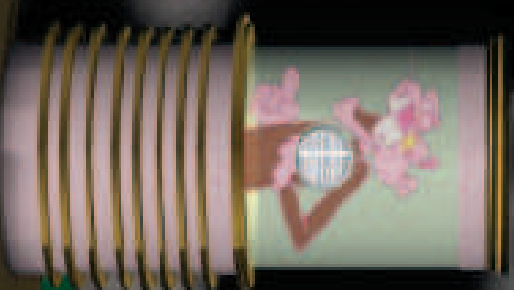
T		A	I	R	A	P			S	10
E	O	N		A	R	I	S	C	O	9
S		A	R	E	F	S	O	O		8
T		O	I	P			L	R	E	7
A	R	I		A	R	U	E	R	A	6
F	E		A	Z	U	C	H	E	L	5
E	N	E	N		A	C	I	T	E	4
O	R		I	N	I	N	E	R	N	3
O	R	O	N	A		A	T	A	I	2
A	M	A	R	A	G	I	C	U	C	1
J	I	H	G	F	E	D	C	B	A	

MARCCAS QUE HABRIAN POR SI MISMAS

LICENSED LOTTERY
BLOCKBUSTERS

MDI

MARCCAS MUNDIALMENTE FAMOSAS
PARA AFICIONADOS AMASIONADOS



Las licencias de MDI para juegos de lotería y promociones atraen a nuevos jugadores y a quienes dejaron de jugar por un tiempo. Los jugadores gastan más, juegan más y tienen más diversión. Con afirmaciones como estas, ¿no cree que es tiempo de llamar a MDI para una presentación? Llámenos gratuitamente al 800-572-7082 de cualquier parte del mundo.



**Apostamos
por ti**

Cuando uno gana, todos ganan.

Maximizamos la contribución de los juegos de azar a la beneficencia de cada país. Intralot es vanguardia y experiencia en los más avanzados y flexibles sistemas para la operación de juegos en el mundo. Nuestra experiencia, liderazgo y presencia en Latinoamérica, aseguran la máxima eficiencia y seguridad en tu negocio.

Apuesta por nosotros.
Hacemos grande tu negocio y a la gente de tu país.



S. America Tel: 56 2 470 3100
www.intralot.com